

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 81 (1963)
Heft: 58

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer 031/2 16 60. (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—; Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Ämtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 195885–195912.
B. Braun International A.G., Liestal.
Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Internationale abgekürzte Saehbezeichnungen für Arzneistoffe. — Dénominations communes internationales des médicaments. — Denominazioni comuni internazionali dei medicamenti (Erratum).

France: Exportation de peaux brutes de veaux à destination de la Suisse.

Singapore: Einfuhrvorschriften. — Singapour: Prescriptions d'importation.

Schweiz. Nationalbank, Ausweis. — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.

Ämtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Die II. Zivilkammer des Obergerichts des Kantons Zürich hat mit Beschluss vom 22. Juni 1962 den Aufruf der folgenden vermissten Schuldurkunde bewilligt: Inhaberschuldbrief für Fr. 6000.—, ausgestellt am 17. August 1948, lautend auf Johann Ott, geb. 1897, Werkzeugmacher, wohnhaft in Hedingen, als Schuldner, lastend ursprünglich im vierten, jetzt im dritten Rang auf dem Wohnhaus Ass.-Nr. 59 mit 10 Aren Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten an der Zwillikerstrasse in Hedingen (Grundbuch Hedingen Blatt 195, Kat. Nr. 4618); gegenwärtiger Pfand Eigentümer: Bernhard Hösli, Kehlhofstrasse 6, Zürich 3; letztbekannter Gläubiger: Peter Cortali, Architekt, Zollikon.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes wird hiermit aufgefordert, denselben binnen eines Jahres, von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, der Gerichtskanzlei in Affoltern a. A. vorzulegen, ansonst die Urkunde kraftlos erklärt wird. (175)

Affoltern a. A., den 6. Juli 1962.

Kanzlei des Bezirksgerichts Affoltern:
Der Gerichtsschreiber: Dr. B. Bachmann.

Der unbekannte Inhaber der 4 Obligationen 3% Eidgenössische Anleihe 1955 II (November), Nrn. 147 058/61, von nom. je Fr. 1000, mit Coupons per 1. November 1962 und ff., wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert Jahresfrist vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesen Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (180⁹)

Bern, den 7. März 1963.

Der Gerichtspräsident III: Hilfiker.

Es wird vermisst: Schuldbrief von Fr. 10 000, zugunsten von Frau Emma Pfäffli-Schüpbach, Grund, Wynigen, eingetragen den 17. Dezember 1962, Beleg 1/4062, lastend in der I. Pfandstelle auf der Liegenschaft Wynigen-Grundbuchblatt Nrn. 997–1004, 1006; Maximalzinsfuss 6%.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird hiermit aufgefordert, diesen innert Jahresfrist vom erstmaligen Erscheinen dieses Aufrufes im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet dem Richteramt II von Burgdorf vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (176¹)

Burgdorf, den 4. März 1963.

Der Gerichtspräsident II:
Morgenthaler.

Als vermisst wird ausgeschrieben: Fr. 3000 Terminalschuldbrief, Vorgang Fr. 14 295, 1. Mai zinsfällig, abzahlbar à Fr. 150.— 1936–1955, datiert 15. April 1935, Zedekopierbuch Nr. 5617, Band 90, ursprünglicher Schuldner Gähler Emil, haftend auf Liegenschaft 689, Buchschachen 2231, Herisau, des Gähler Emil, jun., Buchschachen 2231, Herisau.

Der allfällige Besitzer des vermissten Titels wird aufgefordert, diesen innert der Frist von einem Jahr der Obergerichtskanzlei in Trogen vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung durch das Obergericht erfolgen würde. (179⁹)

Trogen, 6. März 1963.

Obergerichtskanzlei Appenzell A.-Rh.

Vermisst wird: Schuldbrief AA Nr. 9566 von nom. Fr. 4000, errichtet am 21. Februar 1951 und haftend nach einem Kapitalvorgang von Fr. 25 000 auf der Liegenschaft Assek. Nr. 487 an der Alpenstrasse 12, in Cham, der Eigentümerin Frau Olga Völker-Fricker und Friedrich Robert Fricker-von Allmen.

Der unbekannte Inhaber dieses Titels wird hiermit aufgefordert, diesen bis längstens 8. März 1964 dem Kantonsgerichtspräsidium Zug vorzulegen, widrigenfalls der Titel als kraftlos erklärt wird. (175⁹)

Zug, den 5. März 1963.

Kantonsgerichtspräsidium Zug:
Dr. V. Schaller.

Par ordonnance du 8 mars 1963, le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, a ordonné une enquête aux fins de retrouver et, en cas d'insuccès, d'annuler les actions nominatives N°s 1 à 25, de Fr. 1000.— chacune, de la société anonyme Chaussures Schmitt-Helfer S.A., à Fribourg.

En conséquence, sommation est faite au détenteur inconnu de ces actions d'avoir à les produire au Greffe du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, dans le délai de six mois, dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (185⁹)

Fribourg, le 8 mars 1963.

Le président du Tribunal: Ch. Guggenheim.

Kraftloserklärungen — Annulations

Die erstmals in Nr. 165 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 18. Juli 1961 als vermisst aufgerufenen 4 Aktien der Evangelischen Vereinshaus Zeughausgasse A.G. Bern, von nominell je Fr. 1000.—, nämlich die Nrn. 33, 43 und 57 der 11. Emission von 1893 und die Nr. 170 der 111. Emission von 1899, sind dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; sie werden hiermit kraftlos erklärt. (184)

Bern, den 7. März 1963.

Der Gerichtspräsident III: Hilfiker.

Unter Bezugnahme auf die im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nrn. 38, 39 und 41 vom 15., 16. und 19. Februar 1962, im bernischen Amtsblatt Nr. 13 vom 17. Februar 1962 und im Amtsanzeiger von Interlaken, Nr. 7, vom 16. Februar 1962 erschienene Aufforderung wird hiermit, gestützt auf die Tatsache, dass innerhalb der bestimmten Frist der abhanden gekommene Titel dem unterzeichneten Richter nicht vorgelegt wurde, in Anwendung von Art. 870 ZGB, Art. 981 und 986 OR, verfügt:

Der Schuldbrief vom 28. September 1921, Grundbuchbelege Serie I, Nr. 5825 von Fr. 1400 zu Gunsten des Inhabers, haftend auf Grundbuchblatt Grindelwald Nr. 1077, Friedrich Müller, Maurer, Schwendi, Grindelwald, gehörend, wird als kraftlos erklärt. (181)

Interlaken, 6. März 1963.

Der Gerichtspräsident I: Zollinger.

Unter Bezugnahme auf die im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nrn. 39, 41 und 42 vom 16., 19. und 20. Februar 1962, im bernischen Amtsblatt Nr. 14 vom 21. Februar 1962 und im Echo von Grindelwald, Nr. 15, vom 26. Februar 1962 erschienene Aufforderung wird hiermit, gestützt auf die Tatsache, dass innerhalb der bestimmten Frist der abhanden gekommene Titel dem unterzeichneten Richter nicht vorgelegt wurde, in Anwendung von Art. 870 ZGB, Art. 981 und 986 OR, verfügt:

Der Schuldbrief vom 3. November 1925, Grundbuchbelege Serie I, Nr. 8168, von Fr. 800 zu Gunsten des Grundeigentümers Gottfried Moser, Anggistalden, Grindelwald, und Walter Brawand, Schwendi, Grindelwald, haftend auf Grundbuchblatt Grindelwald Nr. 2202, Gottfried Moser gehörend, wird als kraftlos erklärt. (182)

Interlaken, 6. März 1963.

Der Gerichtspräsident I: Zollinger.

Nous, président du Tribunal du district de Courtelary, vu notre sommation du 27 février 1962, publiée dans la FOSC, des 1^{er}, 2 et 5 mars 1962, N°s 50, 51 et 53, aux pages 633, 649 et 673, attendu qu'elle est restée infructueuse, prononçons l'annulation de la cédula hypothécaire de Fr. 10 500 (taux 6%), inscrite les 8 octobre 1921 à série IG N° 2914 et 15 novembre 1932 à série IG N° 7111 au profit de la Caisse hypothécaire du canton de Berne, grevant comme gagé en premier rang les immeubles N° 166 de Tramelan, appartenant ci-devant à M. Jules-Adalbert Choffat, visiteur, Tramelan, actuellement, ensuite de décès, à son épouse, Madame Marthe Choffat née Trachslar, ménagère, Tramelan.

Courtelary, le 6 mars 1963.
(178)

Le président du Tribunal:
O. Troehler.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Schwyz, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, St. Gallen, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

Nachtrag.

Ottenhof A.G., in Zürich (SHAB. Nr. 42 vom 20. Februar 1963, Seite 522). Erstellung, Verwaltung und Verkauf von Immobilien usw. Das Geschäftsdomizil Dufourstrasse 117, bei Walter Danbenmeier, befindet sich in Zürich 8.

1. März 1963. Bauten.

J. Quiblier, in Zürich (SHAB. Nr. 37 vom 16. Februar 1959, Seite 501). Erstellung von Bauten usw. Diejenigen Aktiven und Passiven, welche in der Uebnahmebilanz per 1. Januar 1963 enthalten sind, sind an die «Quiba AG», in Zürich, übergegangen.

1. März 1963. Bauten, Liegenschaften.

Quiba AG, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 20. und 25. Februar 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Projektierung und die Erstellung von Bauten, den Kauf, den Verkauf, die Verpachtung, die Vermietung, die Verwaltung, die Vermittlung und die Finanzierung von Liegenschaften aller Art. Die Gesellschaft kann sich bei anderen Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen und gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 40 Namenaktien zu Fr. 1000 und 20 Namenaktien zu Fr. 500 und ist voll liberriert. Die Gesellschaft erwirbt diejenigen Aktiven und Passiven der Einzelfirma «J. Quiblier», in Zürich, die in der Uebnahmebilanz per 1. Januar 1963 enthalten sind, nämlich Aktiven im Betrage von Fr. 1 508 911.70 und Passiven im Betrage von Fr. 729 911.70, zum Preise von Fr. 779 000, von dem Fr. 49 000 auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht werden. Andere als die erwähnten Aktiven und Passiven übernimmt die Gesellschaft nicht. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Joseph Quiblier, von Nyon, in Zürich. Geschäftsdomizil: Manessestrasse 92, in Zürich 3.

4. März 1963.

Finanzgesellschaft für Aktienbeteiligung AG, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 23. Februar 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die finanzielle Beteiligung an anderen Gesellschaften, den Kauf und die Verwaltung von Aktien von in- und ausländischen Gesellschaften, die Übernahme von Kommissionsgeschäften und fiduziarischen Aufträgen im Bereiche des Kaufes und Verkaufes von Mobilwerten. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat, bestehend aus einem bis fünf Mitgliedern, gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Urs Affolter, von Halten (Solothurn), in Zollikon, Präsident; Dr. Leonarda Germa, italienischer Staatsangehöriger, in Mailand, und Dr. Hans Georg Spiess, von Laufen-Uhwiesen, in Lugano. Geschäftsdomizil: Schweizergasse 21, in Zürich 1 (c/o Refidat-Treuhand-Gesellschaft).

4. März 1963.

Stella Haushalt-Apparate AG., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 304 vom 31. Dezember 1962, Seite 3746). Vertrieb von Haushaltapparaten usw. Mit Beschluss ihrer Generalversammlung vom 21. Januar 1963 ist diese Gesellschaft aufgelöst worden. Die Liquidation ist nach Angabe der Beteiligten durchgeführt. Die Firma kann mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung und der Wehrstevensverwaltung des Kantons Zürich noch nicht gelöscht werden.

4. März 1963.

Stella Tresor A.-G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 62 vom 15. März 1957, Seite 709). Die Generalversammlung vom 21. Januar 1963 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet Stella Haushalt-Apparate AG. Die Gesellschaft bezweckt den Vertrieb von und den Handel mit insbesondere Haushaltapparaten sowie ferner gewerbliche Maschinen aller Art.

4. März 1963. Hütten.

Carl Müller A.G. (Charles Müller S.A.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1961, Seite 1635). Hüttenfabrikationsgeschäft. Die Prokura von Heinrich Reinfried ist erloschen. Hans-Werner-André Heiz hat nicht mehr Kollektivprokura, sondern Einzelunterschrift.

4. März 1963. Stahlbauten, Eisenkonstruktionen.

Wartmann & Cie. A.G. Filiale Zürich, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 125 vom 1. Juni 1961, Seite 1570). Herstellung von Stahlbauten (Eisenkonstruktionen) usw., mit Hauptsitz in Brugg. Die Unterschrift von Armin Wartmann ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führen neu: Ernst Amstutz, Max Frei und Otto Bollinger, Vizedirektoren; ihre Prokuren sind erloschen.

4. März 1963. Industrielle Gebrauchsgüterartikel usw.

Philips A.G., in Zürich 3 (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1963, Seite 90). Erzeugung industrieller Gebrauchsgüterartikel usw. Die Prokura von Johann Lütolf ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes, ist erteilt an: Benjamin Hablützel, von Zürich und Winterthur, in Zürich, und Jakob Strausak, von Lohn (Solothurn), in Winterthur.

4. März 1963.

Handinag Aktiengesellschaft für Handel und Finanzierungen, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 271 vom 19. November 1947, Seite 3123). Jenny Bachmann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift gewählt worden Emil Vogt, von Altschwil, in Basel. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Werner Wyss, von und in Basel.

4. März 1963. Waren aller Art.

Dordheim A.G., Zürich, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1962, Seite 2106). Handel mit Waren aller Art usw. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt und führen Einzelunterschrift Peter U. Zellweger, von Trogen, in Zollikon, und Franciscus Bernardus Johannes Gips, holländischer Staatsangehöriger, in Den Haag (Niederlande).

4. März 1963.

Sicherheits-Tresor A.G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 267 vom 14. November 1960, Seite 3216). Handel mit Tresorschränken und Kassetten usw. Die Generalver-

sammlung vom 7. Februar 1963 hat die Statuten abgeändert. Die Firma lautet Si-tro Sicherheitstresor AG. Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit Tresorschränken und Kassetten sowie Waren aller Art. Sie kann alle Geschäfte tätigen, die mit ihrem Zweck in Zusammenhang stehen oder diesen fördern können.

4. März 1963. Waren aller Art.

Samus AG., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1963, Seite 37). Import, Export und Vertrieb von Waren aller Art usw. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Georg Oberlé, von Zürich, in Langnau a. A.

4. März 1963. Propaganda.

Apa-Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 35 vom 12. Februar 1963, Seite 430). Durchführung von Propaganda usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Georg Oberlé, von Zürich, in Langnau a. A.

4. März 1963.

Eisenbetonbedarf AG, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1963, Seite 385). Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrstevensverwaltung des Kantons Zürich haben der Löschung zugestimmt. Die Firma wird daher gelöscht.

4. März 1963.

«Wer da» Bewachungs A.G., Zürich, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 232 vom 4. Oktober 1957, Seite 2615). Organisation und Durchführung der Bewachung bei Tag und Nacht von unbeweglichem und beweglichem Eigentum usw. Die Generalversammlung vom 22. Februar 1963 hat die Statuten abgeändert. Die Firma lautet nun: Wer-da Wach Schliess Kontroll AG.

4. März 1963. Feinmechanische, optische Erzeugnisse.

Aktiengesellschaft Zeiss Ikon Zürich, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 174 vom 28. Juli 1960, Seite 2212). Vertrieb von feinmechanischen und optischen Erzeugnissen usw. Dr. Heinz Jung ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt worden Dr. Hans Lehmann, deutscher Staatsangehöriger, in Stuttgart (Deutschland). Zum Direktor mit Einzelunterschrift ist ernannt worden Dr. Fritz Wick, von Zuzwil und Wuppenau, in Uitikon. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Attilio Genocchi, von und in Zürich.

4. März 1963. Baumaschinen.

E. Frutiger & Co., in Winterthur 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 80 vom 7. April 1961, Seite 966). Agentur für Baumaschinen usw. Die Prokura von Rolf Lienhard ist erloschen.

4. März 1963.

Furtal-Garage, G. & W. Schneebeli, in Zürich 11, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 122 vom 27. Mai 1955, Seite 1389). Autoreparaturwerkstätte usw. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven, mit Ausnahme der in der Liste vom 3. August 1962 näher bezeichneten Aktiven und Passiven, sind auf die neue Einzelfirma «Werner Schneebeli, Transportunternehmen, in Zürich, übergegangen.

4. März 1963.

Werner Schneebeli, Transportunternehmen, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Werner Schneebeli, von Ottenbach (Zürich), in Zürich 11. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Furtal-Garage, G. & W. Schneebeli, in Zürich 11, mit Ausnahme der in der Liste vom 3. August 1962 näher bezeichneten Aktiven und Passiven, übernommen. Ausführung von Autotransporten (Sachen). Wehntalerstrasse 585.

4. März 1963. Lichtreklame.

«Neon»-Egli, in Zürich (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1961, Seite 1183). Fabrikation, Montage und Verkauf von Lichtreklamen usw. Neues Geschäftsdomizil: Stockerstrasse 43.

4. März 1963. Bau- und Möbelschreinerei.

Heinrich Huber, in Zürich (SHAB. Nr. 183 vom 8. August 1916, Seite 2374). mechanische Bau- und Möbelschreinerei usw. Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

4. März 1963. Nahrungs- und Genussmittel.

Rudolf Zelander, in Rorschlikon (SHAB. Nr. 201 vom 29. August 1962, Seite 2182). Handel mit und Agentur in Nahrungs- und Genussmitteln usw. Zum Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden Jean-Paul Chaudet, von Vevey, in Rivaz (Vaud).

4. März 1963. Autotransporte.

Karl Klingler-Schmid, in Zürich (SHAB. Nr. 163 vom 15. Juli 1918, Seite 1985). Autotransporte. Diese Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

4. März 1963. Verchromungsanstalt.

Paul Buchs, in Zürich (SHAB. Nr. 92 vom 22. April 1958, Seite 1106). Verchromungs-Anstalt usw. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an Pedro Pujol, von und in Zürich. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Rudolf Meschenmoser, von und in Zürich, Walter Hardmeier, von Zumikon, in Thalwil, sowie an René Koller, von Gebenstorf (Aargau), in Uster.

4. März 1963.

von Muralt & Co., Index-Bureau, in Zürich 7, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 19 vom 21. Januar 1962, Seite 238). Maximilian von Muralt, nun wohnhaft in Zürich, ist als unbeschränkt haftender Gesellschafter ausgeschieden; es ist ihm jedoch Einzelprokura erteilt. Neu ist mit im Sinne von Art. 177 ZGB erteilter Zustimmung als unbeschränkt haftende Gesellschafterin eingetreten Elizabeth Charlotte von Muralt geb. Kern, britische Staatsangehörige und Bürgerin von Zürich, in Zürich 7; der Ehemann hat gemäss Art. 167 ZGB zugestimmt. Die Firma lautet neu von Muralt & Co. Der Geschäftsbereich wird wie folgt neu umschrieben: Import und Export von technischen Neuheiten und Werbegeschenken; Betrieb eines Organisations- und Verwaltungsbüros.

4. März 1963. Atomenergieberatungen und Studien.

Nuclear Service International Ltd. (NSI), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 22. Januar 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Übernahme von Aufträgen auf dem Gebiet der Atomenergie, insbesondere technische und wirtschaftliche Beratung sowie Studium und Projektierung von Anlagen auf dem Gebiet der Atomenergie, vor allem im Ausland. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Dem Verwaltungsrat, bestehend aus mindestens drei Mitgliedern, gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien Wilhelm Bänninger, von Winterthur, in Zollikon, Präsident; John E. Gray, Bürger der USA, in Alexandria (Virginia, USA), Vizepräsident; René Hochreutiner, von Genf, in Laufenburg; Frederick H. Warren, Bürger der USA, in Chevy Chase (Maryland, USA), und Dr. Arthur Winiger, von Hohenrain (Luzern), in Cologny. Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Walter Robert Keagy, Bürger der USA, in Meilen. Geschäftsdomizil: Beethovenstrasse 48 in Zürich 2 (bei der Atomelektra A.G.).

4. März 1963. Apparate, Maschinen, Verpackungsanlagen.
Erapa A.G., in Zumikon. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 20. Februar 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Vertrieb von Apparaten und Maschinen sowie von ganzen Anlagen und Installationen, welche dem Ausbau und der rationellen Gestaltung von Büro, Verpackung, Versand und Spedition in Handels-, Fabrikations- und anderen Unternehmen dienen. Im weiteren bezweckt die Gesellschaft die Fabrikation von vollautomatischen Verpackungsmaschinen und ganzen Verpackungsanlagen. Sie kann gleichartige oder ähnliche Unternehmen erwerben und sich an solchen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, ist zerlegt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberriert. Die Gesellschaft übernimmt die in Zürich betriebene Betriebsstätte der «Erapa, Etablissement für rationelle Verpackung und Spedition». Vaduz (Fürstentum Liechtenstein), mit Aktiven und Passiven gemäss Status per 1. Februar 1963, nach dem die Aktiven Fr. 234 537.75 und die Passiven Fr. 144 537.75 betragen, zu Preise von Fr. 90 000, der voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht wird. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Dem Verwaltungsrat, bestehend aus einem bis drei Mitgliedern, gehören an und führen Einzelunterschrift Walter Lüthi, Präsident, und Hans Lüthi, beide von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Ebmatingerstrasse 4.

4. März 1963. Autoreifen, Gummiwaren, Waren aller Art.
Semperit A.G. (Semperit S.A.), in Zürich 9 (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1961, Seite 454). Die Generalversammlung vom 7. Februar 1963 hat die Statuten geändert. Die Schreibweise der Firma ist **Semperit AG (Semperit S.A.)**. Die Gesellschaft bezweckt insbesondere den Import, den Handel und den Vertrieb der von der «Oesterreichisch-Amerikanischen Semperit-Gummiwerke AG, Wien», hergestellten Produkte (Autoreifen und technische Gummiwaren) sowie ferner den Import, den Handel und den Vertrieb von Waren aller Art und die Beteiligung an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen im In- und Ausland. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis sieben Mitgliedern.

Bern - Berne - Berna

Bureau Aarberg

Berichtigung.
Kurt Moning, in Lyss (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1963, Seite 453). Richtiger Wortlaut der Firma.

5. März 1963.
Kantonalbank von Bern (Banque cantonale de Berne), Agentur in Lyss (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1962, Seite 471). Staatsinstitut mit Hauptsitz in Bern. Die Unterschrift von Rudolf Gygli, Subdirektor der Zentralkasse, ist erloschen. Fritz Käser, von Melchnau, in Bern, wurde zum Subdirektor der Zentralkasse ernannt. Er zeichnet kollektiv zu zweien für die Hauptbank sowie für sämtliche Filialen und Agenturen. Kollektivprokura zu zweien für die Filiale Biel und die Agentur Lyss wurde erteilt an: Charles Andregg, von St. Peterzell, und Oskar Saladin, von Duggingen, beide in Leubringen. Der Prokurist François Erard wohnt nun in Leubringen.

Bureau Büren an der Aare

4. März 1963. Uhren usw.
Enicar S.A., in Lengnau (Bern). Fabrikation, Kauf und Verkauf von Uhren und Weckern usw. (SHAB. Nr. 295 vom 17. Dezember 1962, Seite 3631). In der Generalversammlung vom 2. März 1963 wurde das Aktienkapital von Fr. 1 000 000 auf Fr. 1 500 000 erhöht durch Ausgabe von 100 Inhaberaktien zu Fr. 5000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Kapital beträgt nun Fr. 1 500 000, eingeteilt in 300 Inhaberaktien zu Fr. 5000. Diese sind voll liberriert.

Bureau de Courtelary

4 mars 1963. Gypserie, peinture.
Pierre Buraglio et Fils, à Sonceboz, gypserie, peinture, société en nom collectif (FOSC. du 14 janvier 1955, N° 11, page 138). L'associé Pierre Buraglio, père, s'étant retiré de la société, celle-ci est dissoute. La raison est radiée. L'associé Pierre Buraglio jun., de Sonceboz-Sombeyval, à Sonceboz, continue les affaires comme entreprise individuelle, au sens de l'art. 579 CO. La raison de commerce est **P. Buraglio Fils**, à Sonceboz.

4 mars 1963.
Carfa A.G. Fabrik chemisch-technischer Bureauaterialien, succursale à Péry (FOSC. du 29 janvier 1963, N° 23, page 278). société anonyme avec siège principal à Zurich. La signature collective à deux du directeur commercial Charles Grosjean est éteinte.

Bureau de Delémont

4 mars 1963. Immeubles, etc.
Cité romaine S.A., à Delémont. Suivant acte authentique et statuts du 27 février 1963, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but et objet l'achat, la construction, l'exploitation, la mise en valeur, la gérance et la vente d'immeubles. Elle peut en outre effectuer en général toutes autres opérations immobilières, mobilières, financières ou commerciales en rapport avec son objet principal. Elle peut également participer à d'autres entreprises ou sociétés. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions, au porteur, de fr. 1000 chacune et entièrement libérées. La société achètera notamment les parcelles N° 2537, 2528, 1388 du ban de Bassecourt, d'une contenance de 29 a 88 ca, pour le prix de fr. 840 000. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettres recommandées. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à deux membres. Les administrateurs sont Louis Lachat, de La Scheulte, à Delémont, président, et Marcel Corbat, de et à Vendincourt, vice-président. Ils engagent la société, par leur signature collective. Locaux: rue de l'Industrie.

Bureau Ertach

27. Februar 1963.
Lastwaage-Genossenschaft Ins, in Ins (SHAB. Nr. 223 vom 24. September 1943, Seite 2141). An der Hauptversammlung vom 26. November 1962 wurde die Auflösung der Genossenschaft beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

Bureau Fraubrunnen

4. März 1963. Schuhe, Bonneterie, Mercerie.
Rudolf Baumgartner, Schuhhaus, in Münchenbuchsee (SHAB. Nr. 88 vom 17. April 1929, Seite 784), Bonneterie und Mercerie. Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

4. März 1963. Schuhe.
Max Baumgartner, in Münchenbuchsee. Inhaber der Firma ist Max Baumgartner, von Bangerten, in Münchenbuchsee. Schuhhandlung. Oberdorfstrasse.

4. März 1963. Wirtschaft.
Gertrud Bigler, in Jegenstorf. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes Paul Bigler, Gertrud Bigler geb. Moser, von Worb, in Jegenstorf. Betrieb der Wirtschaft zur Pinte.

Bureau Trachselwald

4. März 1963. Plastikartikel.
Alfred Grossen, in Grünen, Gemeinde Sumiswald. Inhaber der Firma ist Alfred Grossen, von Frutigen, in Grünen, Gemeinde Sumiswald. Handel mit Plastikartikeln. Grünen.

Schwyz - Schwyz - Svitto

4. März 1963.
Leih- und Sparkasse vom Lintgebiet, Zweigniederlassungen in Lachen (SHAB. Nr. 213 vom 17. Oktober 1962, Seite 2970) und Siebnen, Gemeinde Galgenen (SHAB. Nr. 291 vom 12. Dezember 1961, Seite 3611). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Uznach (St. Gallen). Zu Prokuristen für das Gesamtunternehmen wurden ernannt: Josef Güntensperger, von Eschenbach (St. Gallen), in Uznach (St. Gallen), und Robert Liechli, von Hasle (Bern), in Rapperswil (St. Gallen). Sie zeichnen zu zweien.

Nidwalden - Unterwald-le-bas - Unterwalden basso

4. März 1963. Silberwaren.
Ludwig Altmann, in Hergiswil. Silberwaren. Hotelsilber (SHAB. Nr. 204 vom 3. September 1959, Seite 2154). Die Firma wurde infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

Glarus - Glaris - Glarona

4. März 1963. Beratungen, Rationalisierung, Organisationen.
B.C. Enterprises S.A., in Glarus, Wirtschaftsberatung von Industrie- und Handelsbetrieben, insbesondere bezüglich Rationalisierungsmassnahmen, Organisationen, Umorganisationen, Reorganisationen usw. (SHAB. Nr. 171 vom 25. Juli 1961, Seite 2174). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 29. Januar 1963 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **B.C. Enterprises S.A. in Liquidation**, durch die Liquidatoren Romain de Weck, von und in Freiburg, und Claude Benninger, von Salvenach, in Freiburg, durchgeführt. Sie zeichnen wie bisher in ihrer Eigenschaft als Verwaltungsräte einzeln.

Zug - Zoug - Zugo

1. März 1963. Anlagefonds, Versicherungen.
Interit A.G., in Zug. Vertretung der «Fidelity Management and Research Co.», Boston (Massachusetts, U.S.A.), usw. (SHAB. Nr. 46 vom 25. Februar 1963, Seite 572). Domizil: Leimatt B. Zug-Oberwil.

1. März 1963. Wertschriften usw.
Oktant GmbH, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 19. Februar 1963 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt den Erwerb und die Verwaltung von Wertschriften und Beteiligungen aller Art. Das Stammkapital beträgt Franken 1 350 000. Gesellschafter sind: Jürg Klausner, von Ebnat (St. Gallen), in Zug, mit einer Stammeinlage von Fr. 1 300 000, und Dr. Bernd Mossner, von und in Zürich, mit einer Stammeinlage von Fr. 50 000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift sind Jürg Klausner und Dr. Bernd Mossner (beide vorgenannt). Domizil: Baarerstrasse 71 (bei Jürg Klausner).

1. März 1963. Restaurant.
Josef Arnold-Meier, in Zug. Inhaber dieser Firma ist Josef Arnold-Meier, von Unterschächen (Uri), in Zug. Betrieb des Restaurants Krenz. Aegerstrasse 26.

1. März 1963.
Zuger Kantonalbank, Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zug (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1962, Seite 2179). Dr. Hans Ellenberger und Eberhard Kalt-Zehnder sind aus dem Bankrat ausgeschieden. Neu in den Bankrat ohne Unterschriftsberechtigung wurden gewählt: Heinrich Habermacher, von Hohenrain, in Cham, und Emil Gut, von Reiden, in Baar. Die Unterschrift von Emil Gut, Direktor, ist erloschen. Josef Iten, von Unterägeri, in Zug, ist nun Direktor und zeichnet wie bisher kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten für das Gesamtunternehmen. Paul Nideröst, von Schwyz, in Zug, ist nun Vizedirektor und zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten für das Gesamtunternehmen; seine Kollektivprokura ist erloschen. Kollektivprokura, beschränkt auf den Hauptsitz, wurde erteilt an: Xaver Schaller, von Wauwil, in Zug; Leonz Schwerzmann, von und in Hünenberg; Franz Keiser, von und in Zug; Franz Hürliemann, von Walchwil, in Zug, und Pirmin Gut, von Reiden, in Baar.

1. März 1963.
Papierfabrik Cham A.-G., in Cham (SHAB. Nr. 293 vom 14. Dezember 1962, Seite 3607). Vizedirektoren mit Kollektivunterschriften zu zweien sind: Willy Schmid, von Lindau (Zürich), in Luzern, und Adolf Hug, von Ermensee, in Zug. Ihre Kollektivprokuren sind erloschen. Prokuristen mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Dr. Klaus Weishaupt, deutscher Staatsangehöriger, in Cham, und Walter Bauder, von Schattenhalb bei Meiringen (Bern), in Cham.

1. März 1963.
Daberti Holding AG, in Zug. Beteiligung an anderen Unternehmungen usw. (SHAB. Nr. 135 vom 13. Juni 1962, Seite 1732). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 20. Februar 1963 wurden die Statuten teilweise revidiert. Das Aktienkapital von Fr. 1 000 000 ist nun voll einbezahlt.

1. März 1963. Baugeschäft.
Adelrich Meier's Erben, in Oberägeri. Baugeschäft. Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1961, Seite 160). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

1. März 1963. Vermögensverwaltung usw.
Farnum AG. (Farnum S.A.) (Farnum Ltd.), in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 25. Februar 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Verwaltung von Vermögenswerten aller Art sowie den An- und Verkauf sowie die Verwaltung von Liegenschaften. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, sonst durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Ernst W. Meier, von Zürich, in Wallisellen, Präsident, und Jean A. Duruz, von Cronay, in Lausanne. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Bahnhofstrasse 23 (bei Mandataria Treuhänd- und Revisionsgesellschaft).

1. März 1963. Vermögensverwaltung.
Galtesa AG. (Galtesa S.A.) (Galtesa Ltd.), in Baar. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 25. Februar 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Verwaltung von Vermögenswerten aller Art sowie den An- und Verkauf und die Verwaltung von Liegenschaften. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, sonst durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Ernst W. Meier, von Zürich, in Wallisellen, Präsident, und Jean A. Duruz, von Cronay, in Lausanne. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Alliestrasse 9 (bei E. Forster).

4. März 1963. Natursteine.
Quarzit Tiling Co. GmbH, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 22. Februar 1963 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt den Erwerb und die Verwaltung von Beteiligungen, den Erwerb und die Verwertung von gewerblichen Schutzrechten auf dem Gebiet der Natursteinindustrie sowie die Bearbeitung, den Kauf und Verkauf von Quarzite und anderen Natursteinen. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Theodor G. M. De Kok, englischer Staatsangehöriger, in Limpsfield Chart (Surrey, England), mit einer Stammeinlage von Fr. 7000; Johannes J. Th. De Kok, holländischer Staatsangehöriger, in Den Haag (Holland), mit einer Stammeinlage von Fr. 7000; Peter Th. De Kok, englischer Staatsangehöriger, in Limpsfield Chart (Surrey, England), mit einer Stammeinlage von Fr. 4000, und Huibert D. van der Sluis, holländischer Staatsangehöriger, in Den Haag (Holland), mit einer Stammeinlage von Fr. 2000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Einladungen an die Gesellschafter erfolgen schriftlich, telefonisch oder telegraphisch. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Dr. Erwin Keusch, von Boswil (Aargau), in Zug. Domizil: Rosenbergweg 4 (bei Dr. Erwin Keusch).

4. März 1963. Beteiligungen.
Austena AG. (Austena S.A.) (Austena Ltd.), bisher in Zürich. Erwerb und dauernde Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB. Nr. 208 vom 6. September 1962, Seite 2550). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 14. Februar 1963 wurde der Sitz nach Zug verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb und die dauernde Verwaltung von Beteiligungen an anderen in- und ausländischen Unternehmungen, ferner den Kauf und Verkauf sowie die Verwaltung von Patenten und Verfahren. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 21. August 1962. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern sämtliche Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Otto Bürgi, von Bern und Lyss, in Zürich. Domizil: Gartenstrasse 2 (bei Dr. Paul Stadlin).

Freiburg - Fribourg - Friborgo

Bureau de Fribourg

4 mars 1963. Boucherie, charcuterie.

Henri Caboussat-Maeder, à Fribourg, boucherie, charcuterie (FOSC. du 26 septembre 1958, N° 225, page 2591). La raison est radiée par suite de remise du commerce.

5 mars 1963. Immeubles.

S.I. Cité-Jardins S.A., à Fribourg (FOSC. du 23 juillet 1962, N° 169, page 2146), construction, achat et vente d'immeubles, etc. Les bureaux de la société sont transférés à l'Etude de M^e Louis Dupraz, avocat et notaire, 26, rue St-Pierre.

5 mars 1963.

Société Immobilière Eau Coulée, à Fribourg, société anonyme (acquisition, exploitation de tous terrains, etc.) (FOSC. du 10 août 1962, N° 185, page 2327). Dans son assemblée générale extraordinaire du 21 février 1963, la société a décidé de modifier, en le complétant, son but social. Celui-ci est désormais: l'acquisition, l'exploitation, la gestion et la vente de tous terrains et immeubles sis hors de Suisse, ainsi que l'achat, la vente et la gestion de toutes actions de sociétés similaires, comme la participation à des entreprises de même genre. La société a également pour but de consentir tous prêts chirographaires ou hypothécaires, soit au moyen de ses propres fonds, soit au moyen d'emprunts contractés auprès de tiers, mais sans faire appel au public. Elle n'exercera aucune activité en Suisse, sauf celle nécessaire à son administration.

5 mars 1963.

Garage Beausite S. à r. l., à Fribourg (FOSC. du 31 juillet 1953, N° 175, page 1879). Max Brulhart et Alice Brulhart, les deux d'Ueberstorf, à Fribourg, ont été nommés gérants. La société est engagée par la signature individuelle de chacun des gérants: Jules Brulhart (inserit), Max Brulhart et Alice Brulhart.

5 mars 1963.

Auto Fonds S.A., à Fribourg (FOSC. du 10 mars 1961, N° 58, page 704). A été nommé directeur avec signature individuelle: Gilbert Ott, de Langnau i. E., à Marly-le-Petit.

6 mars 1963. Représentations.

Perritaz Guy, à Villarod. Le chef de la maison est Guy Perritaz, feu François, de et à Villarod. Représentations diverses.

6 mars 1963. Epicerie, etc.

Albin Sauterel, à Fribourg, épicerie, primeurs (FOSC. du 11 avril 1942, N° 82, page 829). La raison est radiée par suite du décès de son chef.

6 mars 1963. Auberge.

Julie Challande, à Treyvaux, exploitation de l'Auberge de la Croix-Blanche (FOSC. du 23 janvier 1962, N° 18, page 221). La raison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la maison «Ernest Challande», à Treyvaux, ci-après inscrite.

6 mars 1963. Auberge.

Ernest Challande, à Treyvaux. Le chef de la maison est Ernest Challande, allié Brodard, de et à Treyvaux. Il a repris l'actif et le passif de la raison «Julie Challande», à Treyvaux, qui est radiée. Exploitation de l'Auberge de la Croix-Blanche.

St. Gallen - St-Gall - San Gallo

4. März 1963. Waren aller Art.

Franz Bröckmann A.-G., in Wil. Erwerb und Vertrieb von Waren aller Art (SHAB. Nr. 271 vom 19. November 1962, Seite 3331). Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Andreas Donatsch, von Malans, in Rüschlikon, und Herbert Egger, von Pfäfers, in Zürich.

4. März 1963.

Kabel-Transport AG. in St. Gallen. Handel mit Liftanlagen und andern Transportanlagen mit Kabeln usw. (SHAB. Nr. 55 vom 7. März 1962, Seite 699). Geschäftsdomizil: Oberer Graben 26, bei Dr. Christian Grand.

4. März 1963.

Immobiliengemeinschaft Starrberg in Liq. in Benken (SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1950, Seite 554). Die Unterschrift von Anton Blochfinger-Noser, Liquidator, ist erloschen. Zum Liquidator mit Einzelunterschrift wurde ernannt Hugo Graf, von Eggersriet, in Rapperswil (St. Gallen).

4. März 1963.

Verband der Schweizerischen Textil-Veredlungs-Industrie (VSTV), in St. Gallen. Genossenschaft (SHAB. Nr. 140 vom 19. Juni 1958, Seite 1676). Conrad Wirth von Muralt ist aus der Verwaltung ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In die Verwaltung wurde gewählt: A. Walter Gemuseus, von Basel, in Thalwil. Präsident und Sekretär zeichnen unter sich oder je kollektiv mit einem Mitglied der Verwaltung.

4. März 1963.

Milchgenossenschaft Stein/St. G. in Stein (SHAB. Nr. 291 vom 11. Dezember 1944, Seite 2715). Alfred Bischof, Präsident und Heinrich Scherrer, Aktuar, sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Das bisherige Mitglied Johann Bösch, von und in Stein, wurde zum Präsidenten ernannt. Neu wurde als Aktuar in den Vorstand gewählt: Christian Forrer, von und in Stein (Toggenburg). Präsident, Aktuar und Kassier zeichnen kollektiv zu zweien.

4. März 1963. Zwirnerei.

Max Joohs' Erben, in Steinaach, Zwirnerei. Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 222 vom 22. September 1948, Seite 2576). Ursula Joohs heisst nun Ursula Romer-Joohs, ist Witwe und Bürgerin von Benken (St. Gallen) und wohnt in Obersteinaach, Gemeinde Steinaach. Clemens Joohs ist volljährig sowie heimaterblich und wohnhaft in Uster. Rosmarie Joohs heisst infolge Verheiratung Rosmarie Schumacher-Joohs, ist Bürgerin von Vilters und wohnt in Basel. Die Zustimmung ihres Ehemannes zum Geschäftsbetrieb liegt vor. Margrit Joohs ist volljährig und wohnt in Basel.

4. März 1963. Mauerentfeuchtungen.

Taifun, Sprenger & Co. in St. Gallen. Mauerentfeuchtungen (SHAB. Nr. 269 vom 18. November 1959, Seite 3163). Diese Kommanditgesellschaft hat sich aufgelöst; die Firma ist nach beendeter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «W. Sprenger», in St. Gallen.

4. März 1963. Chemisch-technische Produkte, Mauerentfeuchtungen.

Iwa-Produkte W. Sprenger, in St. Gallen. Fabrikation von und Handel mit chemisch-technischen Produkten «Iwa» (SHAB. Nr. 5 vom 9. Januar 1959, Seite 73). Die Firma lautet nun **W. Sprenger**. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kommanditgesellschaft «Taifun, Sprenger & Co.», in St. Gallen. Die Geschäftsnatur wurde ergänzt durch Mauerentfeuchtungen. Geschäftsdomizil: Zylstrasse 8.

4. März 1963. Schirme, Stöcke.

Viktor Frauenknecht, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Viktor Frauenknecht-Selmer, von Zuzwil, in Untereggen. Fabrikation von und Handel mit Schirmen und Stocken, insbesondere Krankenstöcke. Multergasse 26.

4. März 1963.

Spar- & Leihkassa Kaltbrunn, in Kaltbrunn, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 39 vom 16. Februar 1962, Seite 500). An der ordentlichen Generalversammlung vom 21. Februar 1963 wurde das Grundkapital von Fr. 800 000 auf Fr. 1 300 000 erhöht durch Ausgabe von 1000 Inhaberaktien zu Fr. 500, welche voll einbezahlt sind. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 1 300 000, eingeteilt in 2600 Inhaberaktien zu Fr. 500, welche voll einbezahlt sind. Die übrigen Änderungen betreffen die publikationspflichtigen Tatsachen nicht.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Bellinzona

1° marzo 1963.

Società Finanziaria Plautilla S.A., in Bellinzona. Società anonima costituita con atto pubblico e statuti del 26 febbraio 1963. Scopo: l'amministrazione di patrimoni immobiliari e mobiliari; la partecipazione ad imprese commerciali, industriali ed immobiliari; lo svolgimento di tutte le operazioni finanziarie (con esclusione della pubblica raccolta di depositi di capitali) e l'assunzione di incarichi fiduciari. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Organo di pubblicità: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Convocazioni sul Foglio ufficiale del canton Ticino o anche per raccomandata, se noti gli azionisti. Consiglio d'amministrazione di uno a tre membri, attualmente di due, che sono: Dr. Ferruccio Bolla, da Castro, in Lugano, presidente, e Guido Ghiringhelli, da e in Bellinzona, membro, ambedue con firma collettiva. Recapito: presso Società Bancaria Ticinese, Piazza Collegiata.

4 marzo 1963.

Carrozeria Eros Rizzi S.A., in Giubiasco (FOSC. del 14 aprile 1959, N° 81, pagina 1058). Capitale aumentato da fr. 75 000 a fr. 325 000, mediante emissione di 250 nuove azioni nominative da fr. 1000. Capitale sociale ora di fr. 325 000, diviso in 325 azioni nominative da fr. 1000 e interamente liberato. Statuti modificati il 20 febbraio 1963.

5 marzo 1963.

Unione di Banche Svizzere, succursale di Bellinzona (FUSC. del 5 ottobre 1962, N° 233, pagina 2845), società anonima con sede principale a Zurigo. La procura di Hans Schärer è estinta.

Ufficio di Lugano

28 febbraio 1963. Generi diversi, partecipazioni, ecc.

Cappia S.A., a Pregassona. Società anonima con atto notarile e statuto del 19 febbraio 1963. Scopo: l'effettuazione di operazioni di transito, importazioni ed esportazioni di generi diversi, partecipazione ad imprese commerciali, industriali ed immobiliari, ed in genere ogni attività avente carattere commerciale e industriale in rapporto al ramo costruzione. Capitale sociale fr. 450 000, diviso in 450 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 a 7 membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è Christina Weston fu Leonardo, da ed in Davesco. Recapito: Via Gajoni (uffici propri).

4 marzo 1963. Assicurazione.

Angelo T. Kaden, a Lugano, agente generale della Basilese, Compagnia d'Assicurazione contro gli incendi (FUSC. del 17 ottobre 1955, N° 243, pagina 2627). La ditta conferisce procura collettiva a due a Mario Rezzonico, di Eugenio, da Lugano, in Massagno.

4 marzo 1963.

Interex Holding S.A., a Lugano, la partecipazione finanziaria ad altre società (FUSC. del 26 febbraio 1963, N° 47, pagina 581/5). Il capitale sociale di fr. 50 000 è attualmente interamente liberato.

Distretto di Mendrisio

4 marzo 1963. Confezione indumenti.

Manufactures Prince S.A., in Balerna. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per scopo: la confezione di indumenti in genere e in pelle; vendita degli stessi; compra-vendita all'ingrosso ed al minuto di cuoi, pellami in genere non esclusi gli articoli per pellicceria; importazione ed esportazione degli articoli suddetti. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 27 febbraio 1963. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, liberato in ragione del 40% (fr. 20 000). Le pubblicazioni riguardanti la società verranno fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da uno a cinque membri, attualmente da tre nelle persone di: Giacomo Giamboni, da Curio, in Morbio Inferiore, presidente; Alfonso Botarelli, cittadino italiano, in Morbio Inferiore, e Maria Pia Giamboni, da Curio, in Morbio Inferiore, membri. La società è vincolata dalla firma individuale del presidente del consiglio di amministrazione. Recapito: Balerna, via Punto Franco.

Waadt - Vaud - Vaud**Bureau de Lausanne**

4 mars 1963. Café.

H. Loth-Cavin, a Lausanne, café du Vieil Ouchy (FOSC. du 10 juillet 1953, page 1688). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

4 mars 1963. Commerce de chevaux.

Martin Lévy, a Crissier, commerce de chevaux (FOSC. du 25 mars 1959, page 882). La raison est radiée par suite du décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «Pierre Lévy», a Crissier.

4 mars 1963. Commerce de chevaux.

Pierre Lévy, a Crissier, Chef de la maison: Pierre Lévy, de Donatrye, a Crissier. Il a repris l'actif et le passif de la maison «Martin Lévy», a Crissier, radiée. Commerce de chevaux. Village.

4 mars 1963. Tabacs, journaux.

Angèle Gremaud, a Lausanne. Chef de la maison: Angèle Gremaud, de Lausanne et Jonschwil (St-Gall), a Lausanne. Magasin de tabacs et journaux. Avenue Fraisse 4.

4 mars 1963. Valeurs mobilières, participations.

Grimaud S.A., a Lausanne, acquisition et administration de valeurs mobilières et de participations à des entreprises en Suisse et à l'étranger (FOSC. du 28 mars 1961, p. 888). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 13 décembre 1962, la société a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

4 mars 1963. Primeurs.

R. Torche, a Lausanne, primeurs, mi-gros et détail (FOSC. du 2 août 1960, page 2283). Suivant décision du président du Tribunal civil du district de Lausanne du 21 février 1963, le titulaire a été déclaré en état de faillite.

4 mars 1963.

Eau Minérale-Service S.A., a Lausanne (FOSC. du 6 août 1962, page 2289). Les administrateurs Jean-Adrien Lavanchy et Olivier Elie sont démissionnaires; leurs signatures sont radiées. Conseil: Frédéric Pfister, de Walliswil près Wangen sur Aar (Berne), a Genève, président; Jean Ferrero, de Carouge (Genève), a Crans près Céligny (Vaud). La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

4 mars 1963. Salon de coiffure.

W. Wittwer, a Lausanne, coiffeur pour dames et messieurs (FOSC. du 29 janvier 1954, page 265). Adresse actuelle: rue de la Grotte 3.

Bureau de Vevey

28 février 1963. Ferblanterie, installations sanitaires.

Chevalley et Guevey S. a r. l. a Vevey, entreprise de ferblanterie, installations sanitaires (FOSC. du 11 juillet 1954, page 1829). Adresse actuelle: rue Gustave Coindet 9.

1^{er} mars 1963. Immeubles.

S.I. Riant Coteau La Tour-de-Peilz, a La Tour-de-Peilz, société anonyme immobilière (FOSC. du 22 février 1961, page 534). Serge Némitz, de Cernier, a La Chaux-de-Fonds, est seul administrateur. Il signe individuellement et remplace l'administratrice Germaine Blaupain, démissionnaire, qui est radiée et dont les pouvoirs sont éteints. Bureau de la société: La Chaux-de-Fonds, 88, avenue Léopold-Robert, chez l'administrateur. Domicile légal inchangé.

1^{er} mars 1963. Garage.

Jean-Louis Herzog, a Vevey, Garage de Bergère (FOSC. du 18 janvier 1961, page 179). La procuration conférée à Jean-Frédéric Leupin est radiée.

5 mars 1963. Laiterie, épicerie.

K. Schmid, a Vevey, laiterie, épicerie (FOSC. du 21 juin 1960, page 1840). La raison est radiée par suite de cessation d'exploitation par le chef de la maison.

5 mars 1963. Laiterie, etc.

Ernest Schmid, a Corsier-sur-Vecvey, laiterie, beurre et fromage (FOSC. du 30 octobre 1948, page 2929). Le titulaire exploite encore deux magasins à Vevey, avenue du Général Guisan 70 et rue de la Byronne 16.

5 mars 1963. Gérance d'immeubles.

G. et M. Rossier, a Vevey, société en nom collectif; marbrerie et scierie de marbre, etc. (FOSC. du 31 janvier 1948, page 319). Le genre d'affaires social est actuellement la gérance de ses immeubles. Les autres actifs et passifs sont repris dès le 1^{er} janvier 1963 par la société anonyme «Rossier S.A., marbres, pierres, granits», ci-après inscrite, a Vevey.

5 mars 1963.

Rossier S.A., marbres, pierres, granits, a Vevey. Suivant acte authentique et statuts du 21 février 1963, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la transformation et la vente de tous matériaux de construction, en particulier de marbres, de pierres et de granits; l'exploitation de carrières, ainsi que toute activité permettant d'utiliser le matériel, l'organisation et la main-d'oeuvre de la société. Elle peut également représenter des entreprises de l'industrie de la pierre et de la construction, ou y participer financièrement, prendre toutes participations et traiter toutes opérations en rapport avec le but, ou sur le plan immobilier. La société continue, dès le 1^{er} janvier 1963, les affaires de la société en nom collectif «G. et M. Rossier», a Vevey, dont elle reprend les actifs et les passifs à l'exception des immeubles. Le capital est de fr. 250 000. Il est entièrement libéré et divisé en 250 actions nominatives de fr. 1000. Gustave et Michel Rossier ont fait apport à la société de l'ensemble des biens constituant la société en nom collectif qu'ils exploitaient sous la raison «G. et M. Rossier», a Vevey, à l'exclusion des immeubles, selon bilan au 31 décembre 1962, lequel comporte des actifs pour fr. 1 209 339.58, des passifs pour fr. 337 909.40, le capital propre de l'apporteur Gustave Rossier étant de fr. 297 033.56 et celui de l'apporteur Michel Rossier de fr. 574 396.62. En échange de cet apport, accepté pour le prix de fr. 871 430.18, Gustave Rossier a reçu 100 actions de fr. 1000, et demeure créancier de la société pour fr. 197 033.56, et Michel Rossier a reçu 149 actions de fr. 1000, et reste créancier de la société pour fr. 425 396.62. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations sont faites par avis personnel adressé à chaque actionnaire. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Gustave Rossier, de Rougemont et Vevey, a Vevey, est président; Michel Rossier, de Rougemont et Vevey, a Vevey, est délégué, et Roger Lugin, de Vuiteboeuf, a Lausanne, est secrétaire. La société est engagée par la signature individuelle du président ou du délégué. Bureau de la société: avenue Ruchonnet 1.

Wallis - Valais - Vallesse**Bureau Brig**

28. Februar 1963. Wein, Spirituosen.

Gustav Zumtaugwald, in Zermatt. Inhaber dieser Firma ist Gustav Zumtaugwald, von und in Zermatt. Verkauf von Weinen und Spirituosen unter der Enseigne «Hermitagen».

28. Februar 1963.

Herbert Ambühl, Zentralheizungen, in Visp. Inhaber dieser Firma ist Herbert Ambühl, von Leuk, in Visp. Installation von Zentralheizungen und Oelfeuerungen.

28. Februar 1963.

Gebrüder Pfaffen, Schlosserei & sanitäre Installationen, in Leuk. Karl, Walter und Paul Pfaffen, von Mund, in Leuk-Susten, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1963 begonnen hat. Zur Vertretung der Gesellschaft ist einzig Karl Pfaffen befugt, der auch Geschäftsführer ist. Betrieb einer Schlosserei und Ausführung sanitärer Installationen. Susten.

Bureau de Sion

19 février 1963.

Société Immobilière Rue Centrale Sierre S.A., a Sierre. Suivant acte authentique et statuts du 15 février 1963, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: l'acquisition, la vente, l'échange, la location, la construction, le financement, l'exploitation et la gérance d'immeubles ou de terrains avec ou sans accessoires; la participation à des entreprises similaires, ainsi que toutes affaires économiques et financières ayant un rapport avec son objet. La société se propose en particulier d'acquies de la «S.A. Les Alpes S.A.», a Sierre, la parcelle N° 8165, fol. 2, a Sierre, 215 m², pour le prix de fr. 75 000 payable en espèces. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 100 actions de fr. 500 chacune, au porteur, entièrement libéré. Les publications sont faites dans le Bulletin officiel du canton du Valais et pour autant qu'exigé par la loi, dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée s'ils sont tous connus, ou par publication dans le Bulletin officiel du canton du Valais. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de: Jean-Louis Grobet, de Vallorbe, a Sierre, président; René Essellier, de et a Sierre, vice-président; Charles Bonvin, de Lens, a Sierre, secrétaire; Franco Valentini, d'Ersmatt, a Sierre, membre. La société est engagée par la signature collective à deux du président et d'un autre administrateur. Domicile légal et bureaux: chez Charles Bonvin, 6, rue Centrale.

2 mars 1963. Forces motrices.

Groupe S.A., a Sion. Suivant acte authentique et statuts des 29 novembre 1962 et 24 janvier 1963, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: l'acquisition des concessions de droits d'eau pour l'utilisation des eaux de la Rèche, des communes de Grône, Nax et Chalais, moyennant paiement à ces communes par cheval brut à titre de redevances fr. 3.50 et à titre des droits de concession fr. 8; la construction des ouvrages nécessaires à l'aménagement de la chute faisant l'objet des dites concessions, en vue de la production de forces motrices, l'exploitation de l'ouvrage et des installations connexes; toutes opérations immobilières, commerciales ou autres s'y rapportant. Elle peut en outre s'intéresser à toute société ou entreprise tendant à augmenter ses moyens de production ou de distribution. Le capital social est de fr. 1 000 000, divisé en 1000 actions de fr. 1000 chacune, nominatives; il est libéré jusqu'à concurrence de fr. 200 000. Les publications sont faites dans le Bulletin officiel du canton du Valais et dans la Feuille officielle de la République et canton de Neuchâtel, sous réserve de celles qui doivent aussi paraître dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. Le conseil

d'administration est composé de 7 à 13 membres, actuellement de: Pierre-Auguste Leuba, de Buttes (Neuchâtel), à Neuchâtel, président; Edmond Guinand, des Brenets (Neuchâtel), à Neuchâtel, vice-président; Henri Jaquet, de la Sagne (Neuchâtel), au Locle (Neuchâtel), secrétaire; membres: Emmanuel Borel, de Neuchâtel et Couvet, à Neuchâtel; Jean DuBois, du Locle (Neuchâtel), à Peseux (Neuchâtel); Eugène Vuilleumier, de la Sagne (Neuchâtel) et Tramelan (Berne), à La Chaux-de-Fonds; Paul-Eddy Martenet, de et à Neuchâtel. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président, du secrétaire, du directeur et du fondé de pouvoir. Alphonse Roussy, de Louis, d'Aigle et Gessenay, à Neuchâtel, a été nommé directeur. Georges Herter, de Charles, de Savigny (Vaud), à Peseux (Neuchâtel), a été nommé fondé de pouvoir. Bureaux de la société: 16, avenue de la Gare (dans ses locaux).

2 mars 1963. Immeubles.
S.I. Rondinella S.A., à Crans s. Chermignon (FOSC. du 3 mars 1961, N° 52). Didier Terrier et Guy Plantin, de et à Genève, ont donné leur démission comme membre du conseil d'administration; leurs signatures sont radiées. Dorénavant la société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs René Antille, président, et Gaston Barras (déjà inscrits).

2 mars 1963. Architecture, etc.
Masserey & Aladin B.A.U., à Sion. Charles Masserey, de et à Sierre, et Wahib Aladin, originaire d'Egypte, à Sion, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 15 janvier 1963. Bureau d'architecture et d'urbanisme. Rue des Vergers 2.

2 mars 1963. Menuiserie.
Albert Antille, à Granges-près-Sion. Le chef de cette maison est Albert Antille, de Sierre et St-Luc, à Granges-près-Sion. Menuiserie, tous travaux sur bois.

2 mars 1963. Meubles, etc.
Bagnoud Georges, à Montana. Le chef de cette maison est Georges Bagnoud, d'Icogne, à Montana. Ameublement et ébénisterie.

2 mars 1963. Vins.
Antille D. à Sierre, commerce de vins en gros et en détail (FOSC. du 19 juillet 1918, N° 170, page 1183). Cette maison est radiée par suite de décès du titulaire.

Bureau de St-Maurice

1^{er} mars 1963.
Frigo-Rhône S.A., à Charrat. Selon acte authentique et statuts du 27 février 1963, s'est constituée, sous cette raison sociale, une société anonyme pour l'exploitation d'un entrepôt frigorifique à Charrat et toute autre activité s'y rapportant, notamment l'achat, pour fr. 1 450 000, des parcelles 3230, pré de 811 m², et 3236 de Charrat, pré de 5818 m², avec bâtiment en construction et installation frigorifique. Le capital social, entièrement versé, de fr. 200 000 est divisé en 200 actions de fr. 1000 nominatives. Les convocations se font par la Feuille officielle suisse du commerce, qui est l'organe social de publicité, ou par avis personnel. L'administration se compose d'un ou de plusieurs membres, actuellement d'Edward Ladermann, d'Epalinges, à Lausanne, qui signe individuellement. Bureaux de la société: dans ses locaux.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau du Locle

4 mars 1963.
Société immobilière rue des Jeannerets N° 21 s. à r. l., au Locle (FOSC. du 8 juin 1959, N° 129, page 1628). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 27 décembre 1962, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

Genf - Genève - Ginevra

Reetification.

The Cessna Aircraft Company, Wichita (Kansas, USA), Meyrin Branch, à Meyrin, succursale de la société anonyme «The Cessna Aircraft Company», à Wichita (Kansas, USA) (FOSC. du 28 février 1963, page 617). La raison de commerce est: The Cessna Aircraft Company, Wichita (Kansas, USA), Meyrin Branch.

1^{er} mars 1963. Brevets, licences.
Alvent SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 27 février 1963. But: concession, achat et exploitation de brevets, licences, formules, procédés de fabrication, de même que toutes connaissances relatives à l'utilisation et l'application de techniques industrielles, ainsi que l'assistance technique au preneur de licences. Capital: fr. 50 000, versé à concurrence de fr. 20 000, divisé en 50 actions de fr. 1000, nominatives. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Robert Briner, de Kilchberg (Zürich), à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Bureaux: 1, rue des Granges.

4 mars 1963. Flans et poudings.
E. Peter, à Chêne-Bougeries, fabrication, commerce et représentation de flans et poudings (FOSC. du 2 juillet 1962, page 1931). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation.

4 mars 1963. Café-brasserie.
B. Dessimoz, à Genève. Chef de la maison: Berthe-Marguerite Dessimoz, du Locle (Neuchâtel), à Genève. Café-brasserie à l'enseigne «Café de la Roue», 2, avenue Henri-Dunant.

4 mars 1963. Café-restaurant.
Pascal Gothery, à Chaney. Chef de la maison: Pascal-Amédée Gothery, de Semsales (Fribourg), à Chaney, séparé de biens de Bruna-Giuseppina née Rubinato. Café-restaurant à l'enseigne «Café des Forces Motrices».

4 mars 1963. Atelier de réparations d'automobiles, etc.
Cl. Reynond & A. Dentan, à Genève, exploitation d'un atelier de réparations d'automobiles et motocyclettes à l'enseigne «Garage du Stade», société en nom collectif (FOSC. du 16 juin 1958, page 1637). Claude Reynond n'est plus associé. La société est dissoute et radiée. L'associé André Dentan, de Corsier (Vaud), à Genève, séparé de biens de Klara, veuve Görner née Dällenbach, reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle A. Dentan. 41 bis, route de Frontenex.

4 mars 1963. Entreprise générale du bâtiment.
R. Aunen SA, à Satigny, entreprise générale du bâtiment, etc. (FOSC. du 28 février 1963, page 617). Signature collective à deux a été conférée à Joseph Labandes, de France, à Bernex, directeur-adjoint.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken - Marques - Marche

Eintragungen - Enregistrements - Iscrizioni

Nr. 195885. Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1962, 9 Uhr.
Madega-Aktiengesellschaft Maschinen- und Apparatebau, Steigstrasse 2, Uster (Zürich). — Fabrikation und Handel.

Vorrichtungen zum Trennen von festen Körpern, insbesondere Trennschleifmaschinen, sowie Einzelteile und Zubehöre. (Int. Kl. 7, 8)

SEPAREX

Nr. 195886. Hinterlegungsdatum: 18. Dezember 1962, 18 Uhr.
Baco AG, Gümligen (Bern). — Fabrikation und Handel.

Kaffee-Produkte. (Int. Kl. 30)

ARAPEX

Nr. 195887. Date de dépôt: 31 janvier 1963, 20 h.
Charles Ernest Noverraz et Julie Angeline Noverraz, Crêts de Pregny, Grand Saconnex (Genève). — Fabrication et commerce.

Médicament homéopathique, notamment contre la lèpre. (Cl. int. 5)

NOSUDA

Nr. 195888. Date de dépôt: 6 novembre 1962, 17 h.
Sundstrand International Corporation S.A., rue St-Pierre 16, Fribourg.
Fabrication et commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 146201. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 6 novembre 1962.

Tours, pompes hydrauliques, transmissions hydrauliques, machines à fraiser, appareils à équilibrer, moteurs à liquide, machines à centrer, pompes pour brûleurs à huile, pompes à combustible, machines à rectifier et machines pneumatiques à poncer et à polir. Dispositifs magnétiques, mandrins magnétiques en général y compris mandrins magnétiques pour fraiser, rectifier et autres opérations d'usinage, mandrins magnétiques pour tours à rectifier, tours à polir et pour applications semblables, électro-aimants pour le levage à la main, électro-aimants pour le levage automatique, les deux types à alimentation par batterie et par réseau, appareils pour la transformation et le redressement d'énergie électrique, appareils pour séparer les matériaux magnétiques d'un liquide de refroidissement. Outils tranchants et couteaux, y compris outils tranchants et couteaux pour fraiseuses, outils à aléser, outils de tournage, alésoirs, outils de plongée, grattoirs.

SUNDSTRAND

Nr. 195889. Hinterlegungsdatum: 14. November 1962, 5 Uhr.
Turimed AG (Turimed S.A.) (Turimed Ltd.), Baumackerstrasse 44, Zürich 50. Handel.

Pharmazeutische Spezialitäten, Drogen und Arzneimittel. (Int. Kl. 5)

TUREXAN

Nr. 195890. Hinterlegungsdatum: 14. November 1962, 5 Uhr.
Turimed AG (Turimed S.A.) (Turimed Ltd.), Baumackerstrasse 44, Zürich 50. Handel.

Pharmazeutische Spezialitäten, Drogen und Arzneimittel. (Int. Kl. 5)

VIA-DOL 33

Nr. 195891. Hinterlegungsdatum: 17. November 1962, 5 Uhr.
Stoffel AG, Rosenbergstrasse 20/22, St. Gallen. — Fabrikation.

Baumwollgewebe. (Int. Kl. 24)

BEL-COTTON

Nr. 195892. Hinterlegungsdatum: 20. November 1962, 17 Uhr.
AB Mekaprodukt Hohn & Hoppe, Instrumentvägen 10, Stockholm-Hägersten (Schweden). — Fabrikation und Handel.

Pneumatische und hydraulische Zylinder (Maschinenteile); Ventile; Drucksteigerungsapparatur; Druckfilter (für Maschinen); Schmierapparate. (Int. Kl. 7, 8)

MARMEC

Nr. 195893. Hinterlegungsdatum: 28. November 1962, 17 Uhr.
Burberrys Limited, 18/22 Haymarket, London S. W. 1 (Grossbritannien).
Fabrikation und Handel.

Regenmäntel. (Int. Kl. 25)

BURBERRY COMMANDER

Nr. 195894. Hinterlegungsdatum: 3. Dezember 1962, 7 Uhr.
Emil Gachnang, Binzstrasse 39, Zürich. — Handel.

Oberkleider und Unterwäsche jeder Art, elastische Gewebe und Stückwaren
aller Art. (Int. Kl. 24, 25)

EXTASE

Nr. 195895. Hinterlegungsdatum: 3. Dezember 1962, 7 Uhr.
Emil Gachnang, Binzstrasse 39, Zürich. — Fabrikation und Handel.

Parfümerien und kosmetische Artikel. (Int. Kl. 3)

EXTASE

Nr. 195896. Date de dépôt: 3 décembre 1962, 16 h.
Henry & Cie, Jean Kaner & Cie successeurs, rue de Carouge 74, Genève.
Fabrikation.

Bracelets de montres. (Cl. int. 14)

SWISSOFLEX

Nr. 195897. Hinterlegungsdatum: 4. Dezember 1962, 18 Uhr.
Schweizerische Isola-Werke, Passwangstrasse, Breitenbach (Solothurn).
Fabrikation und Handel.

Schichtstoffe aus Papierbahnen und Phenoplasten für elektrische Isolationen
jeder Art. (Int. Kl. 17)

DELLITE IDRO

Nr. 195898. Hinterlegungsdatum: 4. Dezember 1962, 18 Uhr.
Schweizerische Isola-Werke, Passwangstrasse, Breitenbach (Solothurn).
Fabrikation und Handel.

Isoliermaterial für elektrische und industrielle Zwecke. (Int. Kl. 17)

MYOFLEX

Nr. 195899. Hinterlegungsdatum: 6. Dezember 1962, 20 Uhr.
Schweiz. Serum- & Impfinstitut und Institut zur Erforschung der Infektions-
krankheiten, Rehhagstrasse 79, Bern 18. — Fabrikation und Handel.

Impfstoffe. (Int. Kl. 5)

BRONAS BERNA

Nr. 195900. Hinterlegungsdatum: 6. Dezember 1962, 20 Uhr.
Schweiz. Serum- & Impfinstitut und Institut zur Erforschung der Infektions-
krankheiten, Rehhagstrasse 79, Bern 18. — Fabrikation und Handel. —
Erneuerung der Marke Nr. 103662. Die Schutzfrist aus der Erneuerung
läuft vom 6. Dezember 1962 an.

Hautimpfstoffe nach Dr. Ponndorf. (Int. Kl. 5)

DR. PONNDORF

Nr. 195901. Date de dépôt: 13 décembre 1962, 17 h.
Similor S.A., rue Joseph-Girard 16 bis, Carouge (Genève).
Fabrikation et commerce.

Articles et accessoires de robinetterie. (Cl. int. 7, 11)

PERLOR

Nr. 195902. Hinterlegungsdatum: 14. Dezember 1962, 9 Uhr.
Elpenna AG, La Niceaweg 17, Biel. — Fabrikation.

Elektrische Fuss- und Nagelpfleegeräte. (Int. Kl. 8, 10)

PEDIMAN

Nr. 195903. Date de dépôt: 26 décembre 1962, 5 h.
Source Henniez-Santé S.A., Henniez (Vaud). — Fabrikation et commerce.

Eau minérale d'Henniez, gazéifiée ou non. (Cl. int. 32)

HENNIEZ NOBLE

Nr. 195904. Date de dépôt: 26 décembre 1962, 5 h.
Source Henniez-Santé S.A., Henniez (Vaud). — Fabrikation et commerce.

Eau minérale d'Henniez, gazéifiée ou non. (Cl. int. 32)

HENNIEZ REINE

Nr. 195905. Hinterlegungsdatum: 3. Januar 1963, 19 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. — Fabrikation.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und wissen-
schaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen, Pflaster, Verband-
stoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Tier- und Pflanzenvergiftungs-
mittel, Desinfektionsmittel, kosmetische Präparate, ätherische Öle, Seifen,
diätetische Nährmittel. (Int. Kl. 1, 3, 5)

ATOVERAN

Nr. 195906. Hinterlegungsdatum: 3. Januar 1963, 19 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. — Fabrikation.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und wissen-
schaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen, Pflaster, Verband-
stoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Tier- und Pflanzenvergiftungs-
mittel, Desinfektionsmittel, kosmetische Präparate, ätherische Öle, Seifen,
diätetische Nährmittel. (Int. Kl. 1, 3, 5)

BEDUCEN

Nr. 195907. Hinterlegungsdatum: 3. Januar 1963, 19 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. — Fabrikation.

Kalzium enthaltende Erzeugnisse, nämlich Arzneimittel, chemische Produkte
für medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische
Präparate und Drogen, Konservierungsmittel für Lebensmittel, kosmetische
Präparate, ätherische Öle, Seifen, diätetische Nährmittel. (Int. Kl. 1, 3, 5)

CALCETOSAN

Nr. 195908. Date de dépôt: 21 janvier 1963, 18 h.
Laboratoires Santer S.A., route de Lyon 57, Genève.
Fabrikation et commerce. — Renouvellement de la marque N° 104915. Le
délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 21 janvier
1963.

Produits pharmaceutiques, diététiques et alimentaires. (Cl. int. 5, 29, 30, 31)

PANUTRINE

Nr. 195909. Date de dépôt: 21 janvier 1963, 18 h.
Laboratoires Santer S.A., route de Lyon 57, Genève.
Fabrikation et commerce. — Renouvellement de la marque N° 105335. Le
délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 24 janvier
1963.

Produits préparés avec des dérivés de l'ammonium, à savoir: médicaments, y
compris préparations pharmaceutiques, chimico-pharmaceutiques et hygié-
niques, drogues pharmaceutiques, préparations alimentaires diététiques, pré-
parations pour la destruction des animaux et des plantes, produits chimiques
pour l'agriculture, bandes collantes pharmaceutiques et techniques; parfumerie
et produits cosmétiques. (Cl. int. 1, 3, 5, 16, 17)

SAUTERAMMON

Nr. 195910. Date de dépôt: 21 janvier 1963, 18 h.
Laboratoires Santer S.A., route de Lyon 57, Genève.
Fabrikation et commerce. — Renouvellement de la marque N° 105336. Le
délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 21 janvier
1963.

Médicaments, y compris préparations pharmaceutiques, chimico-pharmaceu-
tiques et hygiéniques; drogues pharmaceutiques; préparations alimentaires et
diététiques; préparations pour la destruction des animaux et des plantes;
produits chimiques pour l'agriculture. Bandes collantes pharmaceutiques et
techniques; parfumerie et produits cosmétiques. (Cl. int. 1, 3, 5, 16, 17, 29, 30, 31)

STEAKONINE

Nr. 195911. Date de dépôt: 28 janvier 1963, 19 h.
Ed. Heuer & Co. S.A., rue Vérésius 18, Bienne. — Fabrikation et commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres,
cadres de montres, parties de montres et compteurs. (Cl. int. 9, 14)

TRACKMATE

Nr. 195912. Date de dépôt: 31 janvier 1963, 19 h.
William Pearson Limited, 172, Buckingham Palace Road, Londres SW 1
(Grande-Bretagne). — Fabrikation et commerce. — Renouvellement de la
marque N° 104298. Le délai de protection résultant du renouvellement court
depuis le 31 janvier 1963.

Substances chimiques pour l'agriculture et l'horticulture, et pour usages vétéré-
naires et sanitaires, ainsi que des substances pour la médecine et la pharmacie.
(Cl. int. 1, 5)

CREOLIN

Löschungen — Radiations

Marke Nr. 175274. — Alpinapharm AG, Zürich. — Gelöscht am 21. Februar 1963 infolge Abstandnahme vor dem Handelsgericht des Kantons Zürich.
 Marke Nr. 189316. — Dolder & Co. vormals Buheck & Dolder, Basel. — Gelöscht am 22. Februar 1963 auf Ansuchen der Markeninhaberin.
 Marke Nr. 193293. — A. Triacca-Ballinari, Fornasette (Gemeinde Monteggio, Tessin). — Gelöscht am 18. Februar 1963 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Löschungen wegen Nicht-Erneuerung

Radiations pour cause de non-renouvellement

Im Juli 1942 eingetragene und am 26. Februar 1963 gelöschte Marken
 Marques enregistrées en juillet 1942 et radiées le 26 février 1963

102381	102431	102462	102500	102529	102591	102706	103017
102386	102443	102463	102501	102530	102593	102707	103020
102387	102444	102466	102504	102531	102594	102708	103125
102389	102445	102467	102508	102535	102596	102709	103126
102399	102446	102468	102509	102537	102599	102727	103127
102401	102447	102469	102516	102539	102600	102741	103128
102405	102448	102472	102517	102541	102604	102782	
102410	102449	102473	102519	102569	102605	102783	
102425	102451	102474	102520	102570	102652	102803	
102426	102458	102497	102523	102575	102667	102826	
102427	102459	102498	102525	102579	102668	102835	
102430	102460	102499	102526	102590	102669	102836	

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.
 vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite
 dans la FOSC, par des lois ou ordonnances

B. Braun International AG., Liestal

Umwandlung einer Aktiengesellschaft in eine Gesellschaft mit
 beschränkter Haftung gemäss Artikel 824 und 826 OR.

Dritte Veröffentlichung

Die B. Braun International AG. Liestal ist in eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung, die B. Braun International GmbH, Liestal, umgewandelt worden. Im Sinne von Art. 826, Abs. 2, OR, werden die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft zur Einreichung ihrer Ansprüche bis 15. April 1963 aufgefordert, mit dem Beifügen, dass die Schuld auf die neue Gesellschaft übergeht, sofern nicht ausdrücklich Widerspruch erhoben wird. Die Gläubiger, welche ihre Forderungen anmelden, ohne die neue Gesellschaft als Schuldnerin anzunehmen, werden in bar befriedigt oder für ihre Forderungen sichergestellt.

Liestal, den 8. März 1963.

(AA. 71)

Die Geschäftsführer der B. Braun International GmbH.

Schweizerischer Bankverein. Basel

Bilanz per 31. Dezember 1962

Aktiven

nach Verteilung des Aktivsaldos der Gewinn- und Verlustrechnung von Fr. 43 204 680.32, gemäss den Anträgen des Verwaltungsrates

Passiven

	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	926 757 831	38	Bankenkreditoren auf Sicht	737 016 274	30
Coupons	25 919 798	33	Bankenkreditoren auf Zeit	469 360 233	53
Bankendebitoren auf Sicht	666 049 132	44	Verpflichtungen aus Reportgeschäften	2 722 980	81
Bankendebitoren auf Zeit	713 968 706	06	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	2 792 794 302	99
Wechsel	819 184 283	23	Kreditoren auf Zeit	954 430 050	70
Reports	17 810 795	41	davon mehr als 1 Jahr fest Fr. 42 584 587.10		
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	529 531 005	52	Einlagehefte und Depositenkonti	719 280 257	58
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	1 300 846 568	26	Kassennobligationen	550 852 050	—
davon gegen hypothek. Deckung Fr. 488 490 864.32			Checks und kurzfristige Dispositionen	25 438 721	82
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	368 629 872	16	Tratten und Akzepte	24 153 933	30
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	656 388 762	08	Sonstige Passiven	175 556 568	71
davon gegen hypothek. Deckung Fr. 259 006 625.41			Dividende 1962	20 000 000	—
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	63 958 934	38	Aktienkapital	200 000 000	—
Hypothekendarlehen	137 248 933	55	Reservefonds	40 000 000	—
Obligationen der Schweizerischen Eidgenossenschaft	117 233 861	10	Spezial-Reserve	160 000 000	—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	471 148 157	25	Saldo vortrag auf neue Rechnung	5 882 895	32
Bankgebäude	10 000 000	—			
Andere Liegenschaften	4 000 000	—			
Sonstige Aktiven	18 781 627	91			
Kauttionen Fr. 304 452 469.15					
	6 877 488 272	06		6 877 488 272	06

Aufwand

Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 1962, abgeschlossen per 31. Dezember 1962

Ertrag

	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Passivzinsen	77 335 939	76	Saldo vortrag vom Vorjahr	4 768 978	29
Verwaltungsausgaben:			Aktivzinsen	146 516 708	16
Bankbehörden und Personal	Fr. 86 141 969.78		Kommissionen	52 190 190	91
Beiträge an die Pensionskassen	Fr. 6 648 520.29		Ertrag des Wechselportefeuilles	31 850 121	08
Geschäfts- und Bürokosten	Fr. 25 306 851.35		Ertrag der Wertschriften und der Syndikatsbeteiligungen	17 522 046	07
Steuern	Fr. 17 093 973.80		Ertrag der Liegenschaften	189 726	60
Abschreibungen und Rückstellungen einschliesslich Zuweisung an die Reserven für Neubauten	9 528 442	26	Verschiedene Erträge	12 222 606	45
Saldo:					
Beingewinn	Fr. 38 435 702.03				
Saldo vortrag vom Vorjahr	Fr. 4 768 978.29				
	43 204 680	32			
	265 260 377	56		265 260 377	56

Banque Sudatlantique. Genève

Bilan au 31 décembre 1962

après approbation par l'Assemblée générale

Actif

Passif

	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Caisse et compte de chèques postaux	3 017 944	75	Engagements en banque à vue	6 818 573	28
Avoirs en banque à vue	21 692 611	18	Engagements en banque à terme	864 089	08
Avoirs en banque à terme	95 371	—	Engagements découlant d'opérations de report	6 371 550	—
Effets de change	390 203	75	Comptes créanciers à vue	13 201 073	63
Reports	6 380 461	12	Créanciers à terme	12 160 671	29
Comptes courants débiteurs gagés	11 554 050	47	Créanciers à plus d'une année ferme	1 356 107	91
Avances et prêts à terme fixe gagés	5 115 719	75	Traites et acceptations	1 851 119	88
Autres postes de l'actif	101 456	05	Autres postes du passif	39 651	83
Cautionnements et accreditifs confirmés:			Dividende	150 000	—
Fr. 2 917 387.70			Capital	5 000 000	—
			Reserve légale	500 000	—
			Report à nouveau	35 011	17
			Cautionnements et accreditifs confirmés:		
			Fr. 2 917 387.70		
	48 347 848	07		48 347 848	07

Doit

Compte de profits et pertes au 31 décembre 1962

Avoir

	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Intérêts débiteurs	32 946	09	Solde reporté de l'exercice précédent	3 990	22
Organes de la banque et personnel	280 836	90	Intérêts créanciers	483 701	82
Frais généraux et frais de bureau	105 187	43	Commissions	440 935	90
Impôts et taxes	18 308	65	Produit du portefeuille effets de change	217 213	15
Amortissements	58 550	85			
Bénéfice net	Fr. 646 020.95				
Report de l'année précédente	Fr. 3 990.22				
	650 011	17			
	1 145 841	09		1 145 841	09

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Internationale abgekürzte
Sachbezeichnungen für Arzneistoffe

Allgemeine Angaben über die internationalen abgekürzten Sachbezeichnungen (Kurzbezeichnungen) für Arzneistoffe, insbesondere über die Veröffentlichungen, zu welchen sowohl die «vorgeschlagenen» als auch die «empfohlenen» Kurzbezeichnungen Anlass geben, finden sich in der Mitteilung des Eidgenössischen Gesundheitsamtes, die im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 247 vom 22. Oktober 1958, Seiten 2808/9 veröffentlicht wurde.

Veröffentlicht in der «Chronique OMS» Vol. 17, Nr. 2, Seite 90 (1962).

Dénominations communes internationales
des médicaments

Pour tout renseignement concernant les dénominations communes internationales des médicaments, et en particulier les publications dont font l'objet aussi bien les dénominations «proposées» que «recommandées», nous nous permettons de renvoyer à la communication du Service fédéral de l'hygiène publique, parue dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 247, du 22 octobre 1958, pages 2808 et 2809.

Liste 12 *) — Elenco 12 *) — Erratum:
Publié dans la «Chronique OMS» vol. 17, N° 2, page 90 (1962).

Denominazioni comuni internazionali
dei medicinali

Per informazione generale circa le denominazioni comuni internazionali dei medicinali, in particolare circa le pubblicazioni, cui danno occasione delle denominazioni «proposte» o anche «raccomandate», rinviando alla comunicazione del Servizio federale dell'igiene pubblica apparsa sul Foglio ufficiale svizzero di commercio, N° 247, del 22 ottobre 1958, a pagina 2808/9.

Supprimer acidum foscolicum acide foscolique	phosphinylidenebis (acide lactique)	Insérer droxypropinum droxypropine	((hydroxy-2 éthoxy)-2 éthyl)-1 phényl-4 pipéridyl-1)-1 propanone
Insérer acidum foscolicum acide foscolique	acide phosphinylidenebis lactique	Supprimer flunisolidi acetat acétate de flunisolide	acétoxy-21 fluoro-6 α dihydroxy-11 β , 21 isopropylidenedioxy-16a, 17a, pregnadiène-1,4 dione-3,20
Supprimer aconiazidum aconiazide	acide α -isonicotinylhydrazone α -tolyl-oxo-acétique	Insérer flunisolidi acetat acétate de flunisolide	acétoxy-21 fluoro-6 α hydroxy-11 β isopropylidène-dioxy-16a, 17a pregnadiène-1,4 dione-3,20
Insérer aconiazidum aconiazide	acide α -isonicotinylhydrazone α -tolyl-oxo-acétique	Supprimer ftivasidum ftivaside	isonicotinylhydrazone de l'hydroxy-4 méthoxy-3 benzaldéhyde
Supprimer angiotensinamidum angiotensinamide	asparaginylvaltyrosylhistidylpropylphénylalanine	Insérer ftivasidum ftivaside	isonicotinyl-1 vanillyldényl-2 hydrazine
Insérer angiotensinamidum angiotensinamide	asparaginyllarginyllvaltyrosylvaltylhistidylpropylphénylalanine	Supprimer metamfazonum métamfazole	amino-4 méthyl-6 phényl-2 pyridazinone-3
Supprimer atropinum oxydum atropine oxyde	N-oxyde d'atropine	Insérer metamfazonum métamfazole	amino-4 méthyl-6 phényl-2 2H-pyridazinone-3
Insérer atropini oxydum atropine oxyde	N-oxyde d'atropine	Supprimer nicocodinum nicocodine	époxy-4,5 méthoxy-3 N-méthyl nicotinoyloxy-6 morphinène-7
Supprimer azetepum azetepa	P, P-bis (aziridinyl-1) N-éthyl N-(thiadiazol-1, 3,4 yl-2) phosphinamide	Insérer nicocodinum nicocodine	époxy-4,5 méthoxy-3 N-méthyl nicotinoyloxy-6 morphinène-7
Insérer azetepum azetepa	P, P-bis (aziridinyl-1) N-éthyl N-(thiadiazol-1, 3,4 yl-2) phosphinamide	Supprimer nortriptylinum nortriptyline	(méthylamino-3 propylidène)-5 dibenzo [a, d] cycloheptadiène-1,4
Supprimer chlortalidonum chlortalidone	chloro-2 (hydroxy-3 oxo-1 indolyl-3)-5 benzène-sulfonamide	Insérer nortriptylinum nortriptyline	(méthylamino-3 propylidène)-5 dibenzo [a, d] cycloheptadiène-1,4
Insérer chlortalidonum chlortalidone	chloro-2 (hydroxy-3 oxo-1 isoindolyl-3)-5 benzène-sulfonamide	Supprimer pibumecainum pibumécaine	p-hutylaminohenzoyloxy-4 méthyl-1 pipéridine
Supprimer dextrothyroxinum natricum dextrothyroxine sodique	(+)- β -[hydroxy-4 diiodo-3,5 phénoxy]-4 diiodo-3,5 phénylalanine	Supprimer solypterinum solyptérine	[α -méthoxyphényl-4 pipérazinyl-1)-2 éthyl]-7 511 [1,3 dioxolo] [4,5-f] indole
Insérer dextrothyroxinum natricum dextrothyroxine sodique	(+)- β -[hydroxy-4 diiodo-3,5 phénoxy]-4 diiodo-3,5 phénylalanine sodique	Insérer solypterinum solyptérine	[α -méthoxyphényl-4 pipérazinyl-1)-2 éthyl]-7 511 [1,3 dioxolo] [4,5-f] indole
Supprimer dioxamatium dioxamate	carbamoyloxyméthyl-4 méthyl-2 nonyl-2 dioxolane-1,3	Supprimer tigloidinum tigloïdine	tiglylpseudotropine
Insérer dioxamatium dioxamate	carbamoyloxyméthyl-4 méthyl-2 nonyl-2 dioxolane 1,3	Supprimer triamterinum triamtérine	triamino-2,4,7 phényl-6 ptéridine
Supprimer epiprodinum épirodine	bis(époxy-2,3 propyl)1,1' bipipéridine-4 : 4'	Insérer triamterinum triamtérine	triamino-2,4,7 phényl-6 ptéridine
Insérer epiprodinum épirodine	bis(époxy-2,3 propyl) 1,1' bipipéridine-4 : 4'		

*) publiziert in Nr. 262 vom 8. November 1962, Seite 3221 des Schweizerischen Handelsamtsblattes.

Eidgenössisches Gesundheitsamt.

*) publiée au N° 262 du 8 novembre 1962, page 3221 de la Feuille officielle suisse du commerce.

Service fédéral de l'hygiène publique.

*) pubblicato al N° 262 del 8 novembre 1962, pagina 3221 del Foglio ufficiale svizzero di commercio.

Servizio federale dell'igiene pubblica.

France

Exportation de peaux brutes de veaux à destination de la Suisse

Le «Journal officiel de la République française» du 4 mars 1963 a publié un avis informant les intéressés de l'ouverture en France d'un contingent de 70 tonnes (poids salé) pour l'exportation de peaux brutes de veaux à destination de la Suisse.

Les demandes d'autorisation d'exportation seront valablement reçues, du 12 mars au 31 mai 1963, par la direction des relations économiques extérieures, service des autorisations commerciales (exportations), 8, rue de la Tour-des-Dames, à Paris (9^e). Elles devront être accompagnées d'une facture définitive en triple exemplaire visée, dans la limite du contingent, par l'office commercial des tanneurs suisses, à Zurich.

Les requêtes seront examinées au fur et à mesure de leur présentation. Les licences accordées ne pourront pas être renouvelées. 58. 11. 3. 63.

Singapore

Einfuhrvorschriften

Gemäss der «Open General Import Licence N° 1 of 1961 (Amendment N° 4) Notification, 1963», vom 15. Februar 1963, werden die nachstehend aufgeführten Waren neuerdings unter dem «Open General Licence Scheme», d. h. ohne Bewilligung zum Import zugelassen:

Washing soap comprising hard soap, soap powder and liquid soap.

Die im SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1963 veröffentlichte Liste der bewilligungspflichtigen Waren ist entsprechend abzuändern. 58. 11. 3. 63.

Singapour

Prescriptions d'importation

Selon l'«Open General Import Licence N° 1 of 1961 (Amendment N° 4) Notification, 1963» du 15 février 1963, les marchandises énumérées ci-après sont de nouveau admises à l'importation sous l'«Open General Licence Scheme», c'est-à-dire sans présentation de permis spécial:

Washing soap comprising hard soap, soap powder and liquid soap.

La liste mentionnant les marchandises assujetties à un permis d'importation publiée dans la FOSC. N° 32 du 8 février 1963 doit être par conséquent modifiée. 58. 11. 3. 63.

Schweizerische Nationalbank – Banque nationale suisse

Ausweis – Situation 7. März 1963

Aktiven — Actif	Fr.	Veränderungen Changements
Goldbestand — Eneaisse or	10 650 686 479.75	— 3 040 788.25
Devisen — Devises	764 713 915.46	— 34 008 759.35
Inlandportefeuille — Portefeuille effets sur la Suisse:		
Wechsel — Effets de change	65 151 244.35	—
Schatzanweisungen des Bundes — Rescriptions de la Confédération suisse	—	— 1 345 252.40
Lombardvorschüsse — Avances sur nantissement ..	9 820 566.52	+ 387 471.05
Ausländische Schatzanweisungen in sFr. — Bons du Trésor de l'étranger en fr. s.	207 000 000.—	—
Wertschriften — Titres:		
deckungsfähige — pouvant servir de couverture ..	16 265 600.—	—
andere — autres	26 370 751.—	—
Korrespondenten — Correspondants:		
im Inland — en Suisse	6 616 500.02	—
im Ausland — à l'étranger	15 991 740.52	— 3 023 454.86
Sonstige Aktiven — Autres postes de l'actif	28 548 084.42	— 1 944 143.36
Zusammen — Total	11 791 382 912.04	

Passiven — Passif

Eigene Gelder — Fonds propres	54 000 000.—	—
Notenumlauf — Billees en circulation	7 715 129 810.—	— 152 370 980.—
Tägl. fällige Verbindlichkeiten — Engagements à vue:		
Girorechnungen von Banken, Handel und Indus-		
trie — Comptes de virements des banques, du com-		
merce et de l'industrie	2 099 430 992.05	—
übrige tägliche fällige Verbindlichkeiten — autres		
engagements à vue	280 655 890.12	+ 113 111 138.47
Girorechnungen von Banken mit vorübergehender		
zeitlicher Bindung — Comptes de virements de		
banques temporairement liés	1 035 000 000.—	—
Verbindlichkeiten auf Zeit — Engagements à terme		
400 000 000.—		—
Sonstige Passiven — Autres postes du passif	207 166 219.87	+ 2 366 490.86
Zusammen — Total	11 791 382 912.04	

Offizieller Diskontsatz seit 26. 2. 59 — Taux officiel d'escompte depuis le 26. 2. 59: 2%
Offizieller Lombardzinsfuß seit 26. 2. 59 — Taux officiel pour avances depuis le 26. 2. 59: 3%

Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel seit 1. Juni 1959

Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires depuis le 1^{er} juin 1959

a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln 1 3/4% b) für übrige Pflichtlager 2%
für stocks obligatoires de denrées alimentaires pour autres stocks obligatoires
et fourrages 58. 11. 3. 63.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

«LA FONCIERE»

Fonds suisse de copropriété immobilière

Etat de fortune au 31 décembre 1962

Immeubles et autres actifs	Fr. 127 594 752.27
Dettes hypothécaires et autres engagements	Fr. 47 725 214.96
Fortune nette	Fr. 79 869 507.31

se justifiant de la manière suivante:

Parts de copropriété émises au 31 décembre 1962	Fr. 74 779 500.—
Réserves: solde au 1 ^{er} janvier 1962	Fr. 3 146 064.94
Versement de l'exercice (dont agio sur émissions Fr. 1 603 745.10)	Fr. 1 943 942.37
Fr. 5 090 007.31	
Total comme ci-dessus	Fr. 79 869 507.31

Compte des revenus de l'exercice 1961 et de leur utilisation

Revenu brut des immeubles et ressources diverses	Fr. 7 706 825.71
dont à déduire:	
Intérêts	Fr. 1 396 002.77
Entretien des immeubles, frais de gérance et de conciergerie	Fr. 767 737.97
Impôts, contributions, assurances	Fr. 370 700.45
Excédent de recettes	Fr. 5 172 384.52
ainsi réparti:	
Coupon semestriel N° 15 au 30 juin 1962	Fr. 1 431 616.65
Coupon semestriel N° 16 au 31 décembre 1962	Fr. 1 596 795.50
Provision pour bonification supplémentaire à verser le 30 juin 1963 aux porteurs de parts	Fr. 200 000.—
Versement aux réserves (dont agio sur émissions Fr. 1 603 745.10)	Fr. 1 943 942.37
Total comme ci-dessus	Fr. 5 172 384.52

Rapports des organes de contrôle

Nous avons l'avantage de vous informer que, conformément à l'article 33 du règlement, nous avons procédé pour 1962 au contrôle des comptes de «La Foncière» et à la révision des livres des sociétés immobilières appartenant à la communauté des porteurs de parts.

Nous avons constaté que l'état de situation au 31 décembre 1962, de même que le compte d'exploitation de l'exercice 1962 reproduits ci-contre, concordent avec les comptes soumis à notre examen. Ces derniers ont été tenus avec soin et exactitude.

Lausanne, le 27 février 1963.

Fiduciaire Privée S.A.

En exécution du mandat qui nous a été confié par l'Union Vaudoise du Crédit en sa qualité de Trustee, nous avons procédé au contrôle de la comptabilité, de l'état de fortune et des résultats de «La Foncière» au 31 décembre 1962.

Nous avons effectué également la révision des bilans et comptes de pertes et profits d'une partie des sociétés immobilières propriété de la Communauté des porteurs de parts.

Il résulte de nos contrôles:

- que la fortune nette de Fr. 79 869 507.31 ressort bien de la comptabilité et qu'elle est estimée conformément aux prescriptions de la loi relative aux évaluations en matière de bilan;
- que toutes les actions des sociétés immobilières ainsi que tous les titres hypothécaires grevant les immeubles sont déposés auprès du Trustee, livres de gage, hormis ceux relatifs aux dettes hypothécaires contractées auprès de tiers dont il est tenu compte dans l'état de fortune;
- que l'excédent de recettes s'établit effectivement, agio compris, à Fr. 5 172 384.52 pour l'exercice 1962;
- que la comptabilité des biens de la Communauté et celle des sociétés immobilières sont bien tenues.

Lausanne, le 28 février 1963.

Société fiduciaire LEMANO.

Rapport de la gérante fiduciaire

Conformément aux articles 27 et 28 du règlement de gestion, notre établissement a exercé les fonctions de trustee, en veillant à la sauvegarde des intérêts des porteurs de certificats «La Foncière».

Nous pouvons attester que l'Administration du fonds s'est conformée en tous points aux dispositions prévues par le règlement et a procédé à des investissements d'une manière judicieuse.

Nous certifions notamment que les actions des sociétés immobilières et autres valeurs appartenant au fonds sont déposées auprès de notre banque.

Lausanne, le 4 mars 1963.

Union Vaudoise du Crédit.

Dividenden pro 1962

Gestützt auf den Beschluss der Generalversammlung unserer Aktionäre vom 9. März 1963 gelangt eine Dividende von 10% zur Ausschüttung.

Coupon Nr. 26 unserer Aktien wird mit **brutto Fr. 50.—** pro Aktie à nom. Fr. 500.—, abzüglich 30% eidg. Coupons- und Verrechnungssteuer, d.h. mit **netto Fr. 35.—** eingelöst.

Die Couponeinlösung erfolgt ab 11. März 1963 in Zürich, Stäfa und Richterswil an den Kassen unserer Gesellschaft, ferner bei sämtlichen Sitzen des Schweizerischen Bankvereins, ausserdem in Basel durch die Herren A. Sarasin & Cie. und die Herren Ehinger & Cie.; in Bern durch die Kantonalbank von Bern; in Genf durch die Herren Hentsch & Cie.; in St. Gallen durch die Herren Wegelin & Co.; in Chur durch die Graubündner Kantonalbank; in Luzern durch die Luzerner Kantonalbank und die Herren Falck & Cie.; in Solothurn durch die Solothurner Kantonalbank und in Glarus durch die Glarner Kantonalbank.



BANK LEU
BANK LEU & CO. AG. ZÜRICH
Bahnhofstr. 32 Tel. 051 23 26 60

Solothurner Handelsbank

Dividenden-Zahlung

Die Dividende für das Jahr 1962 wird von heute an gegen Abgabe des Coupons Nr. 56 unserer Aktien zu 8% brutto mit

Fr. 40.—

(abzüglich 30% eidg. Coupons- und Verrechnungssteuern) an unseren Kassen in Solothurn, Olten und Grenchen sowie beim Schweizerischen Bankverein in Basel und bei der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich ausbezahlt.

Solothurn, 11. März 1963.

Bodenkreditbank in Basel

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiemit eingeladen zu der

Dienstag, den 26. März 1963, 11 Uhr.

Im Gebäude des Kaufmännischen Vereins, Sitzungszimmer, 1. Stock, Aeschengraben 15, Basel, stattfindenden

53. ordentlichen Generalversammlung

Tagesordnung:

1. Geschäftsbericht und Rechnungsabschluss für das Jahr 1962 sowie Bericht der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung betreffend:
 - a) Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung;
 - b) Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.

Geschäftsbericht, Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 1962 mit dem Bericht der Kontrollstelle liegen im Geschäftslokal, Freie Strasse 1, in Basel, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen oder sich vertreten lassen wollen, werden gebeten, **Zutrittskarten** spätestens bis 23. März 1963 gegen Hinterlage ihrer von einem Verzeichnis zugelassenen Aktien oder gegen sonstigen genügenden Ausweis über deren Hinterlegung bei einer anderen Bank zu beziehen:

an unserer Kasse, Freie Strasse 1, Basel,
beim Schweizerischen Bankverein in Basel und seinen Geschäftssitzen
und Zweigniederlassungen in der Schweiz.

Basel, den 9. März 1963.

Der Verwaltungsrat.

Amor AG. Immobiliengesellschaft, Bern

Einladung zur 5. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, den 22. März 1963, 15.30 Uhr, im Hotel-Restaurant Savoy, Nienengasse 26/28, Bern.

Traktanden:

1. Protokoll der 4. ordentlichen Generalversammlung der Amor AG. Immobiliengesellschaft vom 12. März 1962.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und des Berichtes der Kontrollstelle; Genehmigung der Jahresrechnung 1962.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresgewinnes.
4. Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle sind ab 12. März 1963 am Sitz der Gesellschaft, Randweg 7, Bern, zur Einsichtnahme durch die Aktionäre aufgelegt.

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen wünschen, können die Zutrittskarten bis Freitag, den 22. März 1963, 12 Uhr, gegen Deponierung ihrer Aktien bei einer der nachgenannten Stellen erheben:

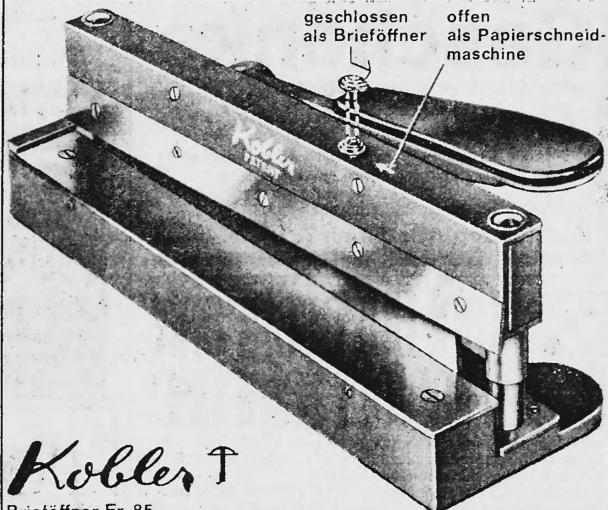
bei der Gesellschaft in Bern, Randweg 7
bei der Spar- & Leihkasse in Bern, Bern.

Bern, 1. März 1963.

Der Verwaltungsrat.

Wann liegt die Post auf Ihrem Pult?

Dies kann wohl nie früh genug sein, denn davon hängt eine rationelle Tageseinteilung weitgehend ab. Mit dem Kobler-Brieföffner haben Sie Ihre Post jeden Morgen 5 - 10 Minuten früher auf Ihrem Pult. Der Kobler Brieföffner eignet sich für jeden Betrieb. Er garantiert ein sauberes und schnelles Öffnen aller Kuvertgrößen ohne Beschädigung des Inhalts. Zudem können Sie den Brieföffner durch einfaches Umstellen als Papierschneidmaschine für einzelne Blätter verwenden. Bestimmt möchten Sie diese Vorteile auch für Ihren Betrieb ausnützen. Wir laden Sie deshalb ein, diesen modernen Brieföffner während 14 Tagen unverbindlich zu prüfen.



Kobler ↑
Brieföffner Fr. 85.-

Probe-Angebot

An Kobler & Co., Huttenstr. 42, Zürich 6

Senden Sie uns unverbindlich und kostenfrei 1 Kobler Brieföffner zur Ansicht und Ausprobe.

Bei Nicht-Eignung werden wir Ihnen den Apparat innert 14 Tagen retournieren. Bei Übernahme des Brieföffners erfolgt die Fakturierung nach Ablauf der Probezeit.

Datum: _____

Stempel und Unterschrift: _____

Buss AG., Basel

Einladung zur 62. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 21. März 1963, 11 Uhr, im Schützenhaus, Basel.

Traktanden:

1. Entgegennahme des Jahresberichtes, der Jahresrechnung pro 1962 und des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über:
 - a) die Genehmigung der Jahresrechnung;
 - b) die Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion von der Geschäftsführung im abgelaufenen Geschäftsjahr;
 - c) Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Wahlen in den Verwaltungsrat.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilnehmen, sind gebeten, ihre Aktien bis spätestens Montag, den 18. März 1963, 12 Uhr, bei der Gesellschaftskasse in Pratteln, beim Schweizerischen Bankverein, Basel, oder bei den Herren A. Sarasin & Cie., Basel, zu hinterlegen, wogegen ihnen auf den Namen lautende Zutrittskarten zugestellt werden.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Revisorenbericht liegen vom 8. März 1963 an im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf.

Basel, den 8. März 1963.

Der Verwaltungsrat.

BANQUE COMMERCIALE S.A., 2, Place Neuve Genève

Paiement de dividende

Conformément à la décision de l'Assemblée générale ordinaire des actionnaires du 8 mars 1963, le dividende de 6% sera payé, dès ce jour, à nos caisses, contre remise du coupon N° 3 en fr. 60.— par action, sous déduction de 30% droit de timbre fédéral et impôt anticipé. Genève, le 11 mars 1963.

Microfilm? ... Walter Rentsch AG!

Beratung/Demonstration/Verkauf/Service

Fragen Sie Europas Spezialisten

Zürich 5/23, Heinrichstr. 216, Tel. 051 42 32 22
Basel, Bern, Genf, St. Gallen

KNOLL INTERNATIONAL®
Büromöbel

Für das Büro: Rüegg-Naegele & Cie AG Zürich Bahnhofstr. 22 Tel. 051/23 37 07

Werbe-Geschenke

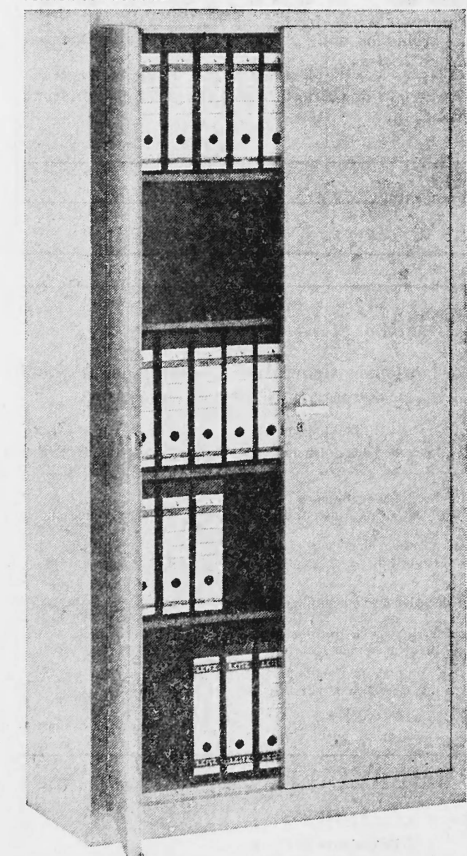
oder Jubiläumsgeschenke MUBA
Halle 21, Stand 6828

Eine riesige Auswahl – und immer das Neueste. Für jedes Budget – für jeden Wunsch. Wir beraten Sie gerne. Verlangen Sie schon heute unverbindlichen Vertreterbesuch. Ausstellungsraum, Zentrum Zürichs, Zähringerplatz 14.

Fabrikation und Generalvertretungen:
Kurt Herzog AG, Zürich 7 Kemplerstrasse 5 Tel. (051) 32 67 96

VOKO Stahl-Büroschrank
Fr. 350 | sofort lieferbar

ein Flügeltürschrank aus dem Programm der VOKO-Organisationsmöbel. Seine Inneneinrichtung lässt sich den verschiedenartigsten Verwendungszwecken anpassen. Flügeltüren mit Fischenbändern und Staubfalz. Sicherheits-Basquilleschloss mit Leichtmetallgriff. Vier Tablare von 50 zu 50 mm verstellbar. Taubengraue Einbrennlackierung. Ausmassen 195/95/40 cm. Weitere Modelle in unserer permanenten Ausstellung. Gebrüder Scholl AG Zürich beim Paradeplatz, Poststrasse 3, Telefon 051/23 76 80



Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft – Inserieren Sie!

**Conventionsfreie Frachten
ab Uebersee und England**
Müller-Gysin AG.
Basel Zürich

Kassenschrank
NEUOCCASION kg 270
110x57x49 cm, günstig zu verkaufen.
Anfragen unter Chiffre ZH 434 an Mosse-
Annoncen, Zürich 23.

POLYNORM



**FABRIKBAUTEN
LAGERHALLEN
GROSSGARAGEN** usw.
Freie Überspannung 15, 22 oder 30 m
Kurze Lieferfristen 1a Referenzen
POLYNORM STAHLKONSTRUKTIONEN AG.
FROHBURGSTRASSE 324 ZÜRICH 11/57
TELEFON 051/46 81 80

Darlehen

- Keine Bürgen
- Seriöse Bedingungen
- Absolute Diskretion

Wir erteilen Darlehen von Fr. 500.–
bis Fr. 10 000.–

Seit 50 Jahren vertrauenswürdige
Bedingungen.

Bank Prokredit, Fribourg
Telephon (037) 2 64 31

Wer kann

mir Hausschuhe und
Damenpantoffeln engross
günstig liefern, gegen
Kassa (auch Import).
Offerten an:
Sihlpostfach 994,
Zürich 1.

Zu verkaufen
grösseres Quantum

Blechtrommeln

185 Liter Inhalt,
mit abnehmbarem
Deckel, sehr gut er-
halten, sauber, ex-
traurales Trockengut.
Als Lager- oder
Transportbehälter
geeignet.

Anfragen unter Chiffre
P 40478 2 an Publicitas
Zürich 1.



Walter Rentsch AG!

ETAT DE GENEVE
**Soumission pour les travaux de
construction de la nouvelle aérogare**

charpente métallique
serrurerie: façades, intérieures, extérieures
portes spéciales: basculantes, coulissantes, automatiques plas-
tique, grilles à ciseaux
portes et grilles fortes
couverture
étanchéité
ferblanterie
installation sanitaire
installation cuisines
installations frigorifiques
matériel défense incendie
système détection incendie et installations sécurité
chauffage
électricité conrant fort installation mise à terre, courant faible
téléphone télex, sonnerie, horloges, interphone, recherche de
personnes, haut-parleurs, sonorisation
pneumatique
stores, par alum
lentes
séparations intérieurs préfabriquées
menuiserie intérieure
pierre de taille naturelle, pierre de taille artificielle, marbrerie
sols et parois
sols plastiques et moquettes
sols asphalte
parquets
chapes ciment normales et spéciales
carrelages, revêtements
isolations phoniques
isolations thermiques
béton translucide
coupoles
gypserie
staff
plafonds suspendus divers: pavatex, plâtre, métal, bois, amiant,
etc.
peinture
vitrierie
papiers peints, revêtements plastiques
balances
elötures

Les entreprises de nationalité suisse, régulièrement inscrites au
Registre du commerce, dans la branche du bâtiment intéressée par
la soumission et qui désirent soumissionner les travaux énumérés
ci-dessus, sont invitées à s'inscrire au Département des travaux
publics, 6, rue de l'Hôtel de Ville, Genève, jusqu'au 21 avril 1963.

Aucune inscription ne sera prise en considération après ce délai.
Les intéressés auront à verser, lors de leur inscription, une finnee
de Fr. 20.– (vingt francs) pour chaque branche de travaux énumérés
ci-dessus, somme qui ne sera pas remboursée.

Cette finnee de Fr. 20.– (mentionnée au paragraphe ci-dessus)
sera à verser au compte de chèques postaux 1 7721 du dit départe-
ment.

Le Département se réserve de faire un choix parmi les entre-
prises inscrites, en tenant compte des garanties techniques et finan-
cières qu'elles peuvent présenter ainsi que des travaux antérieurs
qu'elles ont exécutés.

Genève, le 20 février 1963.

Le Conseiller d'Etat
chargé du Département des travaux publics:
Fr. Peyrol.

UNION DE BANQUES SUISSES

Paiement du dividende

Au cours de l'assemblée générale ordinaire des actionnaires tenue ce jour, le dividende a
répartir pour l'exercice 1962 a été fixé à

Fr. 55.–

par action. Ce dividende est payable dès le 9 mars 1963 contre remise du coupon N° 36, sous
déduction du droit de timbre fédéral de 3% sur les coupons et de l'impôt anticipé de 27%,
soit à raison de

Fr. 38.50 net

au siège central et à toutes les succursales et agences de l'Union de Banques Suisses.

Les coupons présentés doivent être accompagnés d'un bordereau numérique.

8 mars 1963

Serumwerk AG., Basel

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
auf Donnerstag, den 21. März 1963, 11.15 Uhr, Gredlingerstrasse 81, Basel.

Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 22. März 1962.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes pro 1962.
3. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bilanz.
4. Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
5. Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
6. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
7. Wahlen:

- a) des Verwaltungsrates;
- b) der Kontrollstelle.

8. Verschiedenes.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung liegen am Geschäftssitz auf.

Basel, den 28. Februar 1963.

Der Verwaltungsrat.